



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

7728/2020

38.2 Amt für Personenverkehr - Ufficio trasporto persone

Betreff:

Vorschriften über die Ausstattung, die Farbgebung und das Layout der Verkehrsmittel der öffentlichen Linienverkehrsdienste sowie jene über die Nutzung der Werbeflächen

Oggetto:

Disposizioni relative all'allestimento, alla colorazione e al layout dei mezzi destinati ai servizi di trasporto di linea e quelle relative all'utilizzo degli spazi pubblicitari

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“, regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse und definiert im Artikel 2 Absatz 2 die Linienverkehrsdienste.

Das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 33/2016 „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität“, sieht im Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe f) vor, dass der Landesrat für Mobilität die Vorschriften über die Ausstattung, die Farbgebung und das Layout der Verkehrsmittel der öffentlichen Linienverkehrsdienste sowie jene über die Nutzung der Werbeflächen erlässt.

Ein einheitliches Erscheinungsbild der öffentlichen Linienbusse sowohl innen als auch außen, die Erkennbarkeit der Verkehrsmittel als Teil der öffentlichen Mobilität, sowie eine hochwertige und funktionale Innenausstattung tragen zur Qualitätssteigerung im öffentlichen Nahverkehr bei.

Um die Einheitlichkeit im Erscheinungsbild der Busse im öffentlichen Linienverkehr zu gewährleisten, wird die Farbgebung derselben und die Anbringung der Logos und der Beschriftungen in und auf den Bussen klar vorgegeben.

Ebenso wird bei der Innenausstattung der Busse Wert auf ein einheitliches Erscheinungsbild (Böden, Sitze, Haltestangen, Haltewunschtasten) und hochwertige, pflegeleichte, den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Materialien gelegt.

Die Information an die Fahrgäste bezüglich Zugänglichkeit erfolgt vorwiegend über klar verständliche Piktogramme. Die Regelung Nr. 107/2015 der Wirtschaftskommission für Europa der vereinten Nationen (UNECE) – Einheitliche Bestimmungen für die Genehmigung von Fahrzeugen der Klassen M2 oder M3 hinsichtlich ihrer allgemeinen Konstruktionsmerkmale – definiert im Anhang 8 die Unterbringung und Barrierefreiheit für Fahrgäste mit eingeschränkter Mobilität und legt die Vorschriften für die Gestaltung und Anbringung der entsprechenden Piktogramme fest.

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”, disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale e definisce all’articolo 2, comma 2 i servizi di trasporto di linea.

Il Decreto del Presidente della Provincia “regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica”, prevede all’articolo 3, comma 1, lettera f), che l’Assessore provinciale alla mobilità emana le disposizioni relative all’allestimento, alla colorazione e al layout dei mezzi destinati ai servizi di trasporto di linea e quelle relative all’utilizzo degli spazi pubblicitari.

Un’immagine uniforme degli autobus di linea sia all’esterno che all’interno, la riconoscibilità dei mezzi nel quadro della mobilità pubblica e un allestimento interno funzionale e di elevata qualità contribuiscono al miglioramento qualitativo nel trasporto pubblico locale.

Per garantire uniformità nell’aspetto degli autobus in servizio pubblico di linea, la colorazione degli stessi e il posizionamento di loghi ed etichette sugli e negli autobus sono chiaramente stabiliti.

Allo stesso modo si attribuisce importanza all’immagine uniforme nell’allestimento interno degli autobus (pavimenti, sedili, corrimano, pulsanti di richiesta fermata) e all’utilizzo di materiali di alta qualità e di facile manutenzione che soddisfino i requisiti di legge.

Le informazioni all’utenza relative all’accessibilità si svolgono principalmente attraverso pittogrammi chiaramente comprensibili. Il Regolamento n. 107/2015 della Commissione economica per l’Europa delle Nazioni Unite (UNECE) – Disposizioni uniformi relative all’omologazione dei veicoli M2 o M3 con riguardo alla loro costruzione generale - definisce nell’allegato 8 l’alloggiamento e l’accessibilità dei passeggeri con ridotte capacità motorie e stabilisce le norme per il design e l’applicazione dei pittogrammi corrispondenti.

Mit Dekret Nr. 11588 vom 14.06.2018, hat der Landesrat für Mobilität für die Verkehrsmittel der öffentlichen Linienverkehrsdienste die Vorschriften über die Ausstattung (Anlage A), die Farbgebung und das Layout, die Formate und Anbringung der Logos, Beschriftungen und Piktogrammen mit den entsprechenden Anwendungsbeispielen (Anlage B), sowie jene über die Nutzung der Werbeflächen (Anlage C) festgestellt.

Die in den Anlagen zum genannten Dekret enthaltenen Vorschriften müssen in einigen Punkten richtiggestellt, ergänzt und an die geänderten technischen und strukturellen Anforderungen angepasst werden.

Zur Mindestausstattung der Busse, die im öffentlichen Linienverkehr eingesetzt werden, sollen in Zukunft automatische Fahrgastzählensysteme, sowie Plexiglaswände zum Schutz des Fahrers/der Fahrerin gehören.

Die Anzahl der Sitzplätze gegen die Fahrtrichtung (Sicht zurück) soll bei den Bussen, die auf außerstädtischen Verkehrsdiensten eingesetzt werden, von 8 auf 4 reduziert werden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1157 vom 13.11.2018 wurde die Marke "M - südtirolmobil - altoadigemobilità - südtirolmubiltà" genehmigt und am 24.04.2019 als europäische Marke registriert. In der Anlage B des oben genannten Dekrets ist das Logo nicht mit dem richtigen wörtlichen Teil der registrierten Marke wiedergegeben, weshalb die Anlage in allen Teilen entsprechend überarbeitet wurde.

Bei der Verwendung der Logos sind die Bestimmungen, Positionierungen und Maße der Anlage B zu beachten.

Die Nutzung der Werbeflächen wird für alle Verkehrsmittel der Linienverkehrsdienste einheitlich geregelt. Auf den Außen- und an den Innenflächen der Verkehrsmittel darf keine Werbung angebracht werden. Die detaillierten Vorgaben zur Werbung in den Fahrzeugen sind in der Anlage C festgelegt.

Con decreto n. 11588 del 14.06.2018, l'Assessore provinciale alla mobilità ha fissato le disposizioni per i mezzi destinati ai servizi di trasporto di linea relative all'allestimento (Allegato A), alla colorazione e al layout, le dimensioni e l'apposizione dei logo, delle didascalie e dei pittogrammi con i relativi esempi di applicazione (Allegato B) e all'utilizzo degli spazi pubblicitari (Allegato C).

Le disposizioni contenute negli Allegati al succitato Decreto devono essere corrette, integrate e adattate in alcuni punti alle mutate esigenze tecniche e strutturali.

In futuro, l'allestimento minimo degli autobus destinati ai servizi di trasporto pubblico di linea dovrebbe includere sistemi conta passeggeri automatici e pareti plexi per la protezione dei/delle conducenti.

È opportuno ridurre il numero di posti a sedere contro il senso di marcia (visibilità all'indietro) da 8 a 4 per gli autobus utilizzati sui servizi extraurbani.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1157 del 13.11.2018 è stato approvato il marchio "M - südtirolmobil - altoadigemobilità - südtirolmubiltà", registrato come marchio europeo il 24.04.2019. L'Allegato B del suddetto decreto non riproduce il logo con la parte letterale corretta del marchio registrato, motivo per cui l'Allegato è stato rivisto di conseguenza in tutte le parti.

Nell'utilizzo dei loghi vanno rispettate le disposizioni, i posizionamenti e le misure indicate nell'allegato B.

L'utilizzo degli spazi pubblicitari viene disciplinato in modo uniforme per tutti i mezzi destinati ai servizi di trasporto di linea. Non è consentita l'applicazione di pubblicità sulle superfici esterne e interne di tali mezzi. Le disposizioni dettagliate sono definite nell'Allegato C a questo decreto.

In der Anlage C zu Infotainment und Werbung wird berücksichtigt, dass in Zukunft das Land Südtirol über seine Inhouse-Gesellschaft STA, ein zentrales System (bestehend aus Hardware- und Softwarekomponenten sowie Schnittstellen) zur standardisierten visuellen Fahrgastinformation (inklusive Infotainment und Werbung) in den öffentlichen Verkehrsmitteln beschaffen und den Betreibern der öffentlichen Linienverkehrsdienste, die mit Dienstvertrag geregelt werden, zur Verfügung stellen wird.

Um neue Verkehrsmittel, die auch aufgrund ständiger technologischer Innovationen auf dem Markt verfügbar sind, einführen zu können, sowie zum Zwecke einer besseren Kommunikation, ist es möglich, mit ausdrücklicher Genehmigung der Landesabteilung Mobilität, von den Vorschriften der Anlage A und B des vorliegenden Dekretes abzuweichen.

Von der Abteilung Mobilität als besonders wichtig eingestufte Projekte und Initiativen sollen durch die Anbringung von Werbung auf und in den Fahrzeugen, in Abweichung zu den oben genannten Vorgaben, beworben werden können.

Dies festgestellt,

v e r f ü g t

DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

1. die Anlagen A, B und C, die wesentlicher Bestandteil dieses Dekret sind, zu genehmigen;
2. dass die Autobusse, die auf den öffentlichen Linienverkehrsdiensten gemäß Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 eingesetzt werden, die technischen Mindestanforderungen laut Anlage A einhalten und den Vorschriften zu Farbgebung und Layout laut Anlage B entsprechen müssen;
3. dass in allen Verkehrsmitteln, die auf Linienverkehrsdiensten gemäß Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 eingesetzt werden, Werbung ausschließlich über die Innenbildschirme, zu den in den Prämissen und in der Anlage C angeführten Bedingungen ausgestrahlt werden darf;

Nell'Allegato C relativo a Infotainment e pubblicità si tiene conto del fatto che in futuro la Provincia di Bolzano si doterà, attraverso la sua società in-house STA, di un sistema centrale (composto da componenti hardware e software e da interfacce) per un'informazione visiva ai passeggeri sui mezzi di trasporto pubblico standardizzata (compreso l'infotainment e la pubblicità), il quale verrà messo a disposizione dei gestori dei servizi di trasporto pubblico di linea regolati da contratto di servizio.

Al fine di poter introdurre nuovi mezzi di trasporto che il mercato offre, anche in seguito alle continue innovazioni tecnologiche, come anche per una migliore comunicazione, si può derogare dalle disposizioni previste negli allegati A e B del presente decreto, su esplicita autorizzazione della Ripartizione provinciale Mobilità.

Progetti e iniziative considerati di particolare importanza dalla ripartizione mobilità potranno essere pubblicizzati attraverso l'apposizione di pubblicità sugli e all'interno degli autobus, in deroga alle disposizioni di cui sopra.

Constatato questo,

L'ASSESSORE PROVINCIALE
ALLA MOBILITÀ

d e c r e t a

1. di approvare gli allegati A, B e C quale parte integrante del presente decreto;
2. che gli autobus, destinati ai servizi di trasporto di linea di cui all'articolo 2, comma 2 della legge provinciale n. 15/2015, devono soddisfare le caratteristiche tecniche minime di cui all'allegato A e rispettare le disposizioni relative a colorazione e layout di cui all'allegato B;
3. che in tutti i mezzi di trasporto, destinati ai servizi di trasporto di linea di cui all'articolo 2, comma 2 della legge provinciale n. 15/2015, pubblicità può essere trasmessa unicamente attraverso gli schermi interni e alle condizioni riportate nelle premesse e nell'allegato C;

4. dass die Veröffentlichung von Werbung die allgemeinen Regeln der öffentlichen Ordnung und Sittlichkeit einhalten muss;

5. die Abweichung von der Einhaltung der Vorschriften gemäß Anlagen A und B dieses Dekretes nur nach vorhergehender ausdrücklicher Genehmigung der Landesabteilung Mobilität, bei Einführung neuer, ökologischer und innovativer Verkehrsmittel, zu genehmigen;

6. dass von der Landesabteilung Mobilität als besonders wichtig eingestufte Projekte und Initiativen durch die Anbringung von Werbung auch auf und in den Fahrzeugen, in Abweichung zu Punkt 3, beworben werden können;

7. dass die Bestimmungen laut Punkt 2 nur in Bezug auf nach Inkrafttreten dieses Dekretes zugelassene Autobusse eingehalten werden müssen;

8. dass die Autobusse, die zur Durchführung der ergänzenden Linienverkehrsdienste laut Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes 15/2015 eingesetzt werden, von den Bestimmungen dieses Dekretes ausgenommen sind;

9. das Dekret Nr. 11588 vom 14.06.2018 zu widerrufen und mit diesem Dekret zu ersetzen.

4. che la pubblicazione di pubblicità deve essere effettuata in conformità alle regole generali del rispetto dell'ordine pubblico e del buon costume;

5. di approvare la deroga dal rispetto delle disposizioni previste agli allegati A e B del presente decreto, su preventiva esplicita autorizzazione della Ripartizione provinciale mobilità, in occasione dell'introduzione di nuovi mezzi di trasporto;

6. che progetti e iniziative considerati di particolare importanza dalla ripartizione provinciale mobilità possono essere pubblicizzati attraverso l'apposizione di pubblicità sugli e all'interno degli autobus, in deroga alle disposizioni di cui al punto 3;

7. che le disposizioni di cui al punto 2 devono essere rispettati solo per gli autobus immatricolati dopo l'entrata in vigore del presente decreto;

8. che le disposizioni del presente decreto non si applicano agli autobus destinati ai servizi di linea integrativi di cui all'articolo 2, comma 3 della legge provinciale n. 15/2015;

9. di revocare il Decreto n. 11588 del 14.06.2018 e di sostituirlo con il presente Decreto.

DER LANDESRAT FÜR MOBILITÄT

L'ASSESSORE PROVINCIALE
ALLA MOBILITÀ

Daniel Alfreider

ANLAGE A

Eigenschaft	Anmerkungen und Kompetenz	Einheit	Klasse II (außerstädtisch)					Klasse II (außerstädtisch)	Klasse A	Klasse I (städtisch)				
			bis ml. 8,0	ml. 8,0-10,0 n.2 Achsen	ml. 10,0-12,5 n.2 Achsen	ml. > 12,5-15,0 n.3 Achsen	Gelenksbus ml.18,0	ml. >10-15	bis ml. 8,0	ml. 8,0-10,0 n.2 Achsen	ml. 10,0-12,5 n.2 Achsen	ml. 12,5-15,0 n.2 Achsen	Gelenksbus ml.18,0	
1 Fahrgasttüren (auf der rechten Seite)														
a erste Tür (vorne), einflügelig			JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA
b erste Tür (vorne), zweiflügelig			optional, wenn vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	JA	optional, wenn vorgesehen	NEIN	optional, wenn vorgesehen	JA	JA	JA	JA
c zweite Tür, einflügelig			JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
d zweite Tür, zweiflügelig			optional, wenn vorgesehen	JA	JA	JA	JA	JA	nicht vorgesehen	JA	JA	JA	JA	JA
e dritte Tür, einflügelig			nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	JA	NEIN	ml. 15 - JA	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	JA	JA	JA	NEIN
f dritte Tür, zweiflügelig			nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	JA	ml. 15 - optional, wenn vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	JA	JA	JA	JA
g vierte Tür, einflügelig			nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	NEIN	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	JA
h vierte Tür, zweiflügelig			nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	optional, wenn vorgesehen	NEIN	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	JA
2 Fahrgastsitze - Anzahl und Maße									<9					
a Sitzplätze	NB: 4-5 Plätze weniger als die Standardanzahl angeben (minus 4 Plätze, wenn ein Multifunktionsplatz vorhanden ist)	Mindestanzahl	9 Plätze	ml.8 - 20 Plätze ml.10 - 32 Plätze	ml.10 -32 Plätze ml.12,5 - 40 Plätze	ml.12,5 - 40 Plätze ml.15 - 44 Plätze	50 Plätze	ml.10 - 40 Plätze ml.10 - 45 Plätze ml.15 - 50 Plätze	8 Plätze	ml.8 - 10 ml.10 - 16	ml.10 - 16 ml.12,5 - 20	ml.12,5 - 20 ml.15 - 25		32
b Mindestabstand zwischen den Sitzen (verfügbare Beinfreiheit)			in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften											
c Höhe, Breite, Sitzfläche			in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften											
d minimale Korridorbreite (hoch und niedrig) zwischen den Sitzpaaren			in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften											
e Sitzplatz gegen die Fahrtrichtung (Sicht zurück) auf Low Entry Bus		Höchstanzahl	2	4	4	4	nicht vorgesehen	-	-	2	8	8	12	
f Sitzplatz gegen die Fahrtrichtung (Sicht zurück) auf Niederflur Bus		Höchstanzahl	0	4	4	4	8	-	0	2	8	8	12	
g Sitzplatz gegen die Fahrtrichtung (Sicht zurück) auf Normal entry Bus		Höchstanzahl	0	0	0	0	-	0	0	2	8	8	12	
3 Schutzscheibe am Fahrerplatz														
Schutzscheibe am Fahrerplatz	durchsichtig		ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	nicht vorgesehen	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich	ja, wenn technisch möglich
4 Gurtbänder (Klappsitze)														
Gurtbänder anzubringen im Behindertenbereich	NB: werden nicht in die Gesamtzahl der Sitzplätze gemäß Nummer 3 einbezogen	Mindestanzahl	2	2	2	2	2	2	nicht vorgesehen	2	2	2	2 bis 4	
5 Fahrgaststuhllehnen														
regulierbare Armlehnen auf der Seite zum Korridor und jedenfalls auf der freien Seite des Sitzes, drehbar	nur bei Klasse II		JA	JA	JA	JA	JA	JA	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
6 Gepäckablage an der Oberseite														
Horizontal gelochte Oberfläche	NB: damit man die abgelegten Gegenstände sehen kann		NEIN	JA	JA	JA	wenn technisch möglich	JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
7 Platz für Menschen mit Behinderung														
Reservierte Plätze für Menschen mit Behinderung / Rollstuhl	In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften		JA	JA	JA	JA	JA	JA	nicht vorgesehen	JA	JA	JA	JA	
8 Multifunktionsraum														
Austauschbarer Multifunktionsraum mit Wahl zwischen 4 Sitzplätzen oder einem freien Raum, der mindestens 6 Stehplätzen entspricht	Nur für Low entry oder Niederflur.		NEIN	NEIN	JA	JA	JA	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
9 Ein- und Ausstiegshilfen für Rollstuhlfahrer/Rollstuhlfahrerinnen														
a Zentrale Tür, die mit einer Rampe für Rollstühle ausgestattet ist.	Nur für Low entry oder Niederflur. In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften.		JA	JA	JA	JA	JA	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	JA	JA	JA	JA	
b Zentrale Tür mit hydraulischer Plattform	Nur für normalen Bus (Hebebühne). In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften.		nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	nicht vorgesehen	JA	nicht vorgesehen	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
10 Ruftasten zur Vorankündigung Haltestelle														

ANLAGE A

	MINDESTMERKMALE BUSAUSSTATTUNG FÜR DIE ÖFFENTLICHEN LINIENVERKEHRSDIENSTE			Klasse II (außerstädtisch)					Klasse II (außerstädtisch)	Klasse A	Klasse I (städtisch)				
	In den vertikalen und/oder horizontalen Haltestangen integrierte, leicht zugängliche und gut sichtbare Ruftasten, des Typs für Sehbehinderte, die in jeder zweiten Sitzreihe angeordnet sind	NB: Farbe Ruftasten siehe Anlage B (Farbgebung und Layout)		JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
11	"HALTESTELLE VORGEMERKT"-Anzeigetafel														
	Doppelseitige Lichtsignaltafel, die die Vormerkung der nächsten Haltestelle anzeigt (italienisch-deutsch), an den Ausgängen positioniert			JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
12	Innenbeleuchtung														
a	Beleuchten jeder Fahrgasttür mit an das Öffnen der Tür gekoppelten Einschaltung und so positioniert, dass der Außen- und Innenbereich vor der Tür beleuchtet wird	In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften		JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
b	Beleuchtung des oberen Korridors, in einer seitlichen und/oder zentralen Position mit in 3 Stufen einstellbarer Intensität: maximum, mittel, nächtlich	Beleuchtung in 2 Intensitätsstufen einstellbar		JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
13	Fahrrad- und Skitransport														
a	Bereitstellung von externen hinteren Anschlüssen, die für den direkten Anschluss des Fahrrad- und Skihalters geeignet sind + Elektroanschluss für die Anbringung von Rückleuchten.	In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften		wenn technisch möglich	JA	JA	JA	JA	wenn technisch möglich	JA	wenn technisch möglich	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
b	Bereitstellung eines externen hinteren Anschlusses, der für eine mögliche direkte Verbindung der Anhängerkupplung geeignet ist	In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften. NB: Mögliche bereits angeschlossene Anhängerkupplung nach Wahl des Händlers		wenn technisch möglich	JA	JA	JA	JA	wenn technisch möglich	JA	wenn technisch möglich	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
14	Vorrichtung zum Abtauen von Glas														
	Elektrische Vorrichtung zum Abtauen der kompletten Windschutzscheibe und der Fahrertürscheibe und der Scheibe der vorderen Fahrgasttür			JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
15	Klimaanlage/Heizung/Lüftung														
	Klimaanlage und Heizung mit Zwangsbelüftung			JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
16	Schneekettenmontage														
	Kompatibilität mit Schneekettenmontage an allen Achsen			JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
17	Mindestleistung Motor														
	Mindestleistung Motor KW		Mindestleistung KW	110 kW	ml.8 - 120 kW ml.10 - 175 kW	ml.10 -175 kW ml.12,5 - 250 kW	ml.12,5 - 250 kW ml.15 - 250 kW	250 kW	ml.10 - 200 kW ml.15 - 260 kW	120 kW	120 kW	200 kW	220 kW	220 kW	
18	Ausrüstung für den Verkauf und die Entwertung von Fahrkarten														
a	Nr.1 Halter für Emitter und Entwerter am Fahrerplatz			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
b	Nr.2 Halter für Entwerter an der Hintertür			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
c	Nr.2 Halter für Entwerter an der Mitteltür (nur ml.18)							JA			JA	JA	JA	JA	
d	Nr.1 Behälter für Fahrausweise am Fahrerplatz			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
e	Nr.1 Kassenschublade am Fahrerplatz			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	
f	Nr.1 Bordcomputer für die Tarifierung			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
g	Nr.1 Konsole für den Verkauf von Fahrkarten			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
h	NB: Emitter und Entwerter werden vom Kunden gestellt														
19	Sprachansage-System														
a	Generierung von Sprachansagen der nächsten Haltestelle innen, mittels eines über die gesamte Fahrzeuglänge verteilten Sprachansagesystems			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
b	Generierung von Sprachansagen an der Haltestelle außen an den Eingangstüren			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
20	Anzeige von Liniennummer und Strecke														

ANLAGE A

	MINDESTMERKMALE BUSAUSSTATTUNG FÜR DIE ÖFFENTLICHEN LINIENVERKEHRSDIENSTE			Klasse II (außerstädtisch)					Klasse II (außerstädtisch)	Klasse A	Klasse I (städtisch)				
a	Vorderes Display Typ LED Farbe weiß/gelb			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
b	Seitliches Display Typ LED Farbe weiß/gelb			JA/NEIN	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
c	Hinteres Display Typ LED Farbe weiß/gelb			JA/NEIN	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
21	Kameras und Monitore im Dienste des Fahrers/der Fahrerin														
a	Farbmonitor und Kamera für Rückwärtsmanöver			JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
b	Externe akustische Warnanlage zum Rückwärtsfahren	In Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Kaufs geltenden Vorschriften		JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
c	Monitor und Kamera an den Türen	Nur für Hintertüren (Mitte und nach der 3. Achse)		NEIN	JA	JA	JA	JA	JA	Ja, zw. 2. und 3. Tür	Ja, zw. 2. und 3. Tür	Ja, zw. 2. und 3. Tür	Ja, zw. 2. und 3. Tür	Ja, zw. 2. und 3. Tür	
22	Kundeninformationssysteme - TFT-Monitore (NB: zwei Optionen)														
a	1) LED Monitor mit Perlenkette der nächste Haltestellen mit Fahrgastinformationssystem			1	1	1	2	2	1	NEIN	1	1	2	2	
b	2) LED Monitor mit Infotainment-System			NEIN	1	1	2	2	1	NEIN	1	1	2	2	
23	Sprachkommunikationseinheit mit der Betreiber-Leitstelle														
	Kommunikationssystem mit der Betreiber-Leitstelle, ausgestattet mit einer Freisprecheinrichtung			JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	JA	
24	GPS-System														
				JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
25	Fahrzeugrouter mit WLAN und Mobilfunknetz														
				JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
26	Bordrechner (OBU) des Betreibers														
				JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
27	Bordnetz zum Anschluss an alle technologischen Bordsysteme														
				JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	
28	Fahrgastzählsystem														
				JA	JA	JA	JA	JA	JA	NEIN	JA	JA	JA	JA	

ALLEGATO A

CARATTERISTICHE MINIME ALLESTIMENTO AUTOBUS SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA				Classe II pianale ribassato/low entry (extraurbano)					Classe II normale (extraurbano)	Classe A	Classe I (Urbano)			
CARATTERISTICHE	note e competenza	unità	fino ml. 8,0	ml.> 8,0-10,0 n.2 assi	ml. >10,0-12,5 n.2 assi	ml. >12,5-15,0 n.2 assi - n. 3 assi	autosnodato ml.18,0	ml.>10-15	fino ml. 8,0	ml. 8,0-10,0 n.2 assi	ml. >10,0-12,5 n.2 assi	ml. >12,5-15,0 n.2 assi	autosnodato ml.18,0	
1	Porte passeggeri (sul lato destro)													
a	prima porta (anteriore), ad anta singola		SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
b	prima porta (anteriore), a due ante		opzionale se prevista	opzionale se prevista	opzionale se prevista	opzionale se prevista	SI	opzionale se prevista	NO	opzionale se prevista	SI	SI	SI	
c	seconda porta, ad anta singola		SI	NO	NO	NO	NO	NO	non prevista	NO	NO	NO	NO	
d	seconda porta, a due ante		opzionale se previsto	SI	SI	SI	SI	SI	non prevista	SI	SI	SI	SI	
e	terza porta, ad anta singola		non prevista	non prevista	opzionale se prevista	SI	NO	ml. 15 SI	non prevista	non prevista	SI	SI	NO	
f	terza porta, a due ante		non prevista	non prevista	non prevista	opzionale se prevista	SI	ml. 15 - opzionale se prevista	non prevista	non prevista	SI	SI	SI	
g	quarta porta, ad anta singola		non prevista	non prevista	non prevista	non prevista	opzionale se prevista	NO	non prevista	non prevista	NO	NO	SI	
h	quarta porta, a due ante		non prevista	non prevista	non prevista	non prevista	opzionale se prevista	NO	non prevista	non prevista	NO	NO	SI	
2	Sedili passeggeri - numero e misure								<9					
a	Posti a sedere	NB: indicare 4-5 posti in meno rispetto al numero standard (meno 4 posti se previsto spazio multifunzione)	numero minimo	9 posti	ml.8 - 20 posti ml.10 - 32 posti	ml.10 -32 posti ml.12,5 - 40 posti	ml.12,5 - 40 posti ml.15 - 44 posti	50 posti	ml.10 - 40 posti ml.12,5 - 45 posti ml.15 - 50 posti	8 posti	ml.8 - 10 ml.10 - 16	ml.10 -16 ml.12,5 - 20	ml.12,5 - 20 ml.15 - 25	32
b	distanza minima tra un sedile e l'altro (spazio disponibile per le gambe)			rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto										
c	altezza, larghezza, seduta sedili			rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto										
d	larghezza minima del corridoio (alta e bassa) tra coppie di sedili			rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto										
e	sedile opposto a fronte marcia (vista indietro) su Bus Low entry		numero massimo	2	4	4	4	non prevista	-	-	2	8	8	12
f	sedile opposto a fronte marcia (vista indietro) su Bus ribassato		numero massimo	0	4	4	4	8	-	0	2	8	8	12
g	sedile opposto a fronte marcia (vista indietro) su Bus Normal entry		numero massimo	0	0	0	0	-	0	0	2	8	8	12
3	pannello di separazione/ protezione per autista													
	pannello di separazione/ protezione per autista	trasparente		si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	Non previsto	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile	si, se tecnicamente possibile
4	Strapuntini (sedili a scomparsa)													
	Strapuntini da collocare presso area disabile	NB: non sono da considerare nel numero totale dei posti a sedere di cui al punto 3	numero minimo	2	2	2	2	2	2	Non previsto	2	2	2	2 a 4
5	Braccioli sedili passeggeri													
	Braccioli regolabile sul lato verso il corridoio o comunque sul lato libero del sedile	solo su classe II		SI	SI	SI	SI	SI	SI	Non previsto	NO	NO	NO	NO
6	Cappelliere (porta bagagli) superiori laterali													
	Superficie orizzontale forata	NB: per poter vedere gli oggetti depositati		NO	SI	SI	SI	se possibile tecnicamente	SI	NO	NO	NO	NO	NO
7	Spazio per persone con disabilità													
	Spazio riservato alle persone con disabilità - posto per sedia a rotelle	rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto		SI	SI	SI	SI	SI	SI	Non previsto	SI	SI	SI	SI
8	Spazio multifunzione													
	Spazio multifunzione intercambiabile con possibilità di scelta tra n.4 posti a sedere oppure spazio libero corrispondente a minimo n.6 posti in piedi	Solo per Low entry o ribassato		NO	NO	SI	SI	SI	Non previsto	Non previsto	NO	NO	NO	NO
9	Dispositivi di salita e discesa per passeggeri su sedia a rotelle													
a	Porta centrale dotata di rampa disabili del tipo a ribalta.	Solo per Low entry o ribassato. Rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto		SI	SI	SI	SI	SI	Non previsto	Non previsto	SI	SI	SI	SI
b	Porta centrale con pedana idraulica	Solo per bus normale (Hebebühne). Rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto		Non prevista	Non prevista	Non prevista	Non prevista	Non prevista	SI	Non previsto	NO	NO	NO	NO

ALLEGATO A

CARATTERISTICHE MINIME ALLESTIMENTO AUTOBUS SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA				Classe II pianale ribassato/low entry (extraurbano)					Classe II normale (extraurbano)	Classe A	Classe I (Urbano)				
10	Pulsanti di chiamata per prenotazione fermata														
	Pulsanti di chiamata integrati nei correnti verticali e/o orizzontali, facilmente accessibili e ben visibili, del tipo per ipovedenti, posizionati uno ogni due file di sedili	NB: per colorazione pulsanti vedi Allegato B (Colorazione e layout)		SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
11	Pannello di segnalazione "FERMATA PRENOTATA"														
	Pannello trasversale di segnalazione luminosa indicante la prenotazione della fermata successiva (italiano-tedesco), posizionato in corrispondenza delle uscite			SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
12	Illuminazione interna														
a	Illuminazione di ogni porta passeggeri con accensione asservita alla apertura della porta, ed in posizione tale da poter illuminare la zona esterna ed interna antistante la porta stessa	rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto		SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
b	Illuminazione del corridoio superiore, in posizione laterale e/o centrale con intensità regolabile a n.3 livelli: massimo, intermedio, notturno	luci regolabili a n.2 livelli di intensità		SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
13	Trasporto biciclette e trasporto sci														
a	predisposizione di attacchi esterni posteriori adatti per il collegamento diretto del porta biciclette/porta sci + presa elettrica per ripetizione segnali fanali	rispondenti alla normativa vigente all'atto dell'acquisto		se possibile tecnicamente	SI	SI	SI	SI	se possibile tecnicamente	SI	se possibile tecnicamente	NO	NO	NO	
b	predisposizione di attacco esterno posteriore adatto per eventuale collegamento diretto del gancio di traino + presa elettrica per ripetizione segnali fanali	rispondente alla normativa vigente all'atto dell'acquisto. NB: possibilità di gancio di traino già collegato secondo scelta del concessionario		se possibile tecnicamente	SI	SI	SI	SI	se possibile tecnicamente	SI	se possibile tecnicamente	NO	NO	NO	
14	Dispositivo per lo sbrinamento vetri														
	Dispositivo elettrico per lo sbrinamento del parabrezza completo, del vetro laterale lato autista e del vetro della porta anteriore passeggeri			SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
15	Climatizzazione/Riscaldamento/Ventilazione.														
	Impianto di climatizzazione, comprendente aria condizionata e riscaldamento con ventilazione forzata			SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
16	Montaggio catena da neve														
	Compatibilità con montaggio catena da neve su tutti gli assi			SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	
17	Potenza minima motore														
	Potenza minima motore kW		Potenza minima KW	110 kW	ml.8 - 120kW ml.10 - 175 kW	ml.10 -175 kW ml.12,5 - 250 kW	ml.12,5 - 250 kW ml.15 - 250 kW	250 kW	ml.10 - 200 kW ml.15 - 260 kW	120 kW	120 kW	200 kW	220 kW	220 kW	
18	Apparecchiature per la vendita e convalida dei titoli di viaggio														
a	n.1 supporto per emettitore e per obliteratore presso posto guida;			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	NO	NO	NO	NO	
b	n.2 supporto obliteratore presso la porta posteriore			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
c	n.2 supporto obliteratore presso la porta mediana (solo ml.18)						SI				SI	SI	SI	SI	
d	n.1 contenitore per tessere presso posto guida;			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	NO	NO	NO	NO	
e	n.1 cassetto porta-denaro presso posto guida			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	NO	NO	NO	NO	
f	n.1 Computer di bordo per la tariffazione			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
g	n.1 Console per la vendita dei Titoli di viaggio			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
h	NB: emettitore e obliteratori saranno forniti dal committente.														
19	Sistema di annuncio vocale														
a	Generazione all'interno di annuncio vocale di prossima fermata tramite sistema di di annuncio vocale distribuito su tutta la lunghezza del mezzo			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
b	Generazione all'esterno di annuncio vocale della fermata presso le porte di salita			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
20	Display indicatori di numero linea e percorso														
a	Display frontale di tipo a led colore bianco/giallo			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
b	Display laterale di tipo a led colore bianco/giallo			SI/NO	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	
c	Display posteriore di tipo a led colore bianco/giallo			SI/NO	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI	

ALLEGATO A

	CARATTERISTICHE MINIME ALLESTIMENTO AUTOBUS SERVIZI DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA			Classe II pianale ribassato/low entry (extraurbano)					Classe II normale (extraurbano)	Classe A	Classe I (Urbano)			
21	Telecamere e monitor a servizio dell'autista													
a	monitor a colori e telecamera per le manovre di retromarcia.			SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
b	avvisatore acustico esterno per retromarcia	rispondente a normativa vigente all'atto dell'acquisto		SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
c	monitor e telecamera in corrispondenza delle porte	solo per porte posteriori (centrale e dopo il 3. asse)		NO	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI DALLA 2 E 3 PORTA	SI DALLA 2 E 3 PORTA	SI DALLA 2 E 3 PORTA	SI DALLA 2, 3 E 4 PORTA
22	Sistemi di informazione alla clientela – Monitor TFT (NB: due opzioni)													
a	1) monitor video LED Monitor tipo collana di perle prossime fermate con sistema d'informazione passeggeri			1	1	1	2	2	1	NO	1	1	2	2
b	2) monitor video LED Monitor tipo Monitor con sistema infotainment			NO	1	1	2	2	1	NO	1	1	2	2
23	Unità di comunicazione vocale con sala operativa													
	Sistema di comunicazione con la sala operativa, dotato di impianto viva voce.			SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI	SI
24	Sistema GPS													
				SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
25	Router veicolare con WLAN e rete mobile													
				SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
26	Computer di bordo (OBU) del gestore													
				SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
27	Rete di bordo per interconnessione con tutti i sistemi tecnologici di bordo													
				SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI
28	Sistema contapasseggeri													
				SI	SI	SI	SI	SI	SI	NO	SI	SI	SI	SI



ANLAGE ALLEGATO **B**





Vorschriften für Farbgebung und Layout der Verkehrsmittel im öffentlichen Liniendienst

In der Umsetzungsphase
werden alle Maßnahmen geprüft
bzw. abgesprochen.

Disposizioni per la colorazione e il layout dei mezzi di trasporto in servizio pubblico di linea

In fase di realizzazione tutte
le misure vanno verificate
e concordate.



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà

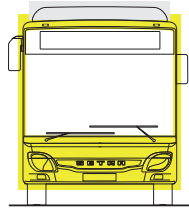
INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

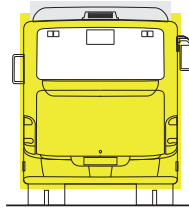
Fahrzeugfarben	Colorazione mezzi di trasporto	4
Anwendungsbeispiele	Esempi applicazione	7
Format der Logos und Schutzzone	Dimensioni logo e zona di rispetto	17
Beschriftungen und Logos	Scritte e loghi	18
Format der Betreiberlogos	Dimensioni logo gestori	19
Logo südtirolmobil	Logo altoadigemobilità	20
Abmessungen der Textur	Dimensioni della textur	22
Innenausstattung	Allestimento interno	23
Merkmale Stoffbezug	Caratteristiche tessuto	28
Merkmale Bodenbelag	Caratteristiche pavimento	29
Piktogramme PRM	Pittogrammi PRM	32
Piktogramm Notöffnung	Pittogramma apertura d'emergenza	33
Piktogramm Notausgang	Pittogramma uscita d'emergenza	34
Beschriftungen und Piktogramme	Scritte e pittogrammi	35

Fahrzeugfarben
Klasse 1 und Klasse A

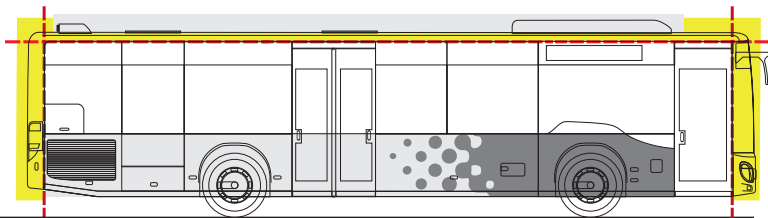
Colorazione mezzi di trasporto
classe 1 e classe A



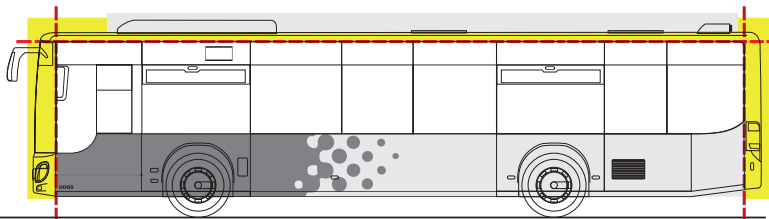
Front
Fronte



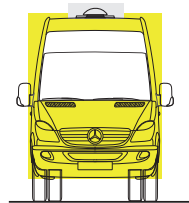
Heck
Retro



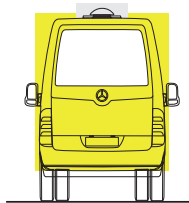
Einstiegsseite
Lato salita



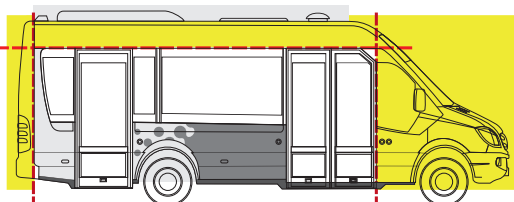
Außenseite
Lato esterno



Front
Fronte



Heck
Retro



Einstiegsseite
Lato salita

Farbmuster
campione colore



P.A.B. Giallo/Gelb 2017



P.A.B. Grigio/Silber 2017



P.A.B. 2017
come adesivo/wie Folie



RAL 9005

Folie/pellicola



GrafiWrap
Exclusive High Gloss
Ex 88 Steel Grey

Front und Heck inklusive Stoßstangen farbig mit bestmöglicher vertikaler Farbbruchkante an den Seiten. Dach farbig, mit horizontaler Farbbruchkante über den seitlichen Fensterflächen. Die restliche Karosserie ist silberfarbig. Textur an den Seiten zwischen vorderer Einstiegs- und Ausstiegstür ist lackiert oder aus dunkelgrauer Metallicfolie. Die technische Dachaufbauten silberfarbig, Rahmen und Spiegel sind schwarz.

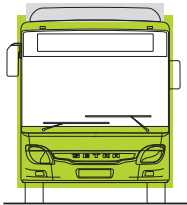
Fronte e retro, paraurti inclusi, colorati con taglio colore possibilmente verticale sui lati del mezzo. Tetto colorato con taglio colore orizzontale sopra le vetrate. Il colore base della carrozzeria è argento. La textur tra porta anteriore e porta d'uscita centrale è realizzata con vernice metallizzata o con pellicola steel grey metallic. Gli elementi tecnici sul tetto sono verniciati color argento. Le cornici e gli specchi sono neri.

Fahrzeugfarben

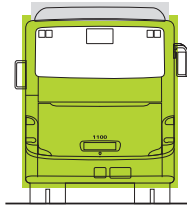
Klasse 2

Colorazione mezzi di trasporto

classe 2



Front
Fronte



Heck
Retro

Farbmuster campione colore



P.A.B. Verde/Grün 2017



P.A.B. Grigio/Silber 2017



P.A.B. 2017
come adesivo/wie Folie

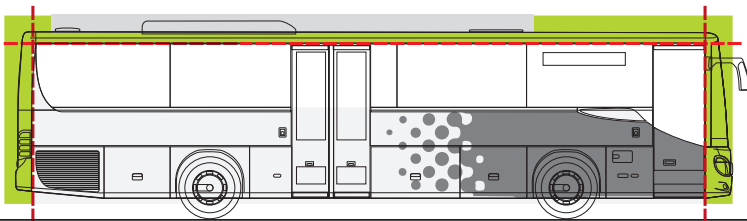


RAL 9005

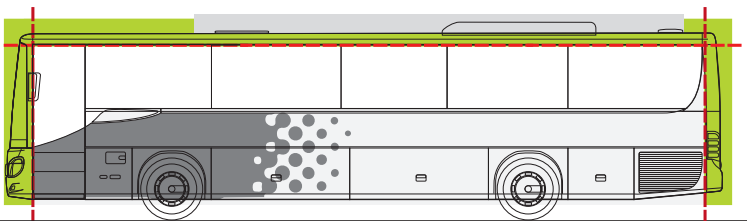
Folie/pellicola



GrafiWrap
Exclusive High Gloss
Ex 88 Steel Grey



Einstiegsseite
Lato salita



Außenseite
Lato esterno

Front und Heck inklusive Stoßstangen farbig mit bestmöglicher vertikaler Farbbruchkante an den Seiten. Dach farbig, mit horizontaler Farbbruchkante über den seitlichen Fensterflächen. Die restliche Karosserie ist silberfarbig. Textur an den Seiten zwischen vorderer Einstiegs- und Ausstiegstür ist lackiert oder aus dunkelgrauer Metallicfolie. Die technische Dachaufbauten silberfarbig, Rahmen und Spiegel sind schwarz.

Fronte e retro, paraurti inclusi, colorati con taglio colore possibilmente verticale sui lati del mezzo. Tetto colorato con taglio colore orizzontale sopra le vetrate. Il colore base della carrozzeria è argento. La textur tra porta anteriore e porta d'uscita centrale è realizzata con vernice metallizzata o con pellicola steel grey. Gli elementi tecnici sul tetto sono verniciati color argento. Le cornici e gli specchi sono neri.

Fahrzeugfarben

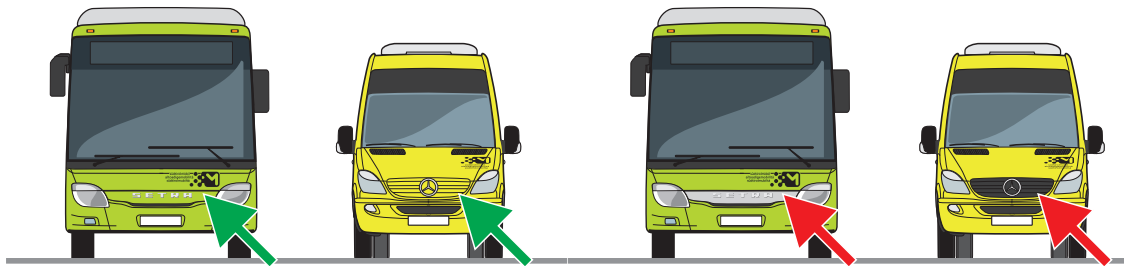
Front und Farbbruchlinien

eventuelle Details in Schwarz

Colorazione mezzi di trasporto

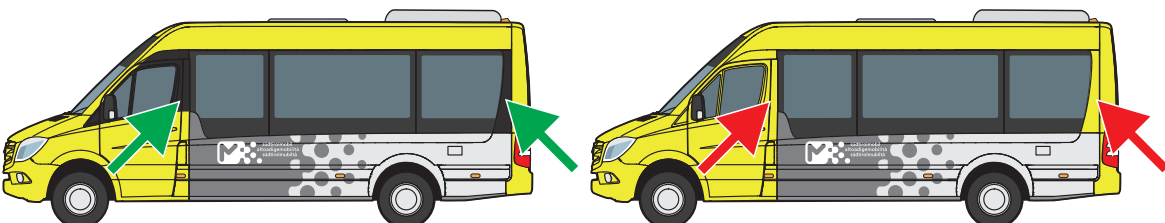
Fronte e stacchi colore

eventuali dettagli color nero



JA / SI

NEIN / NO



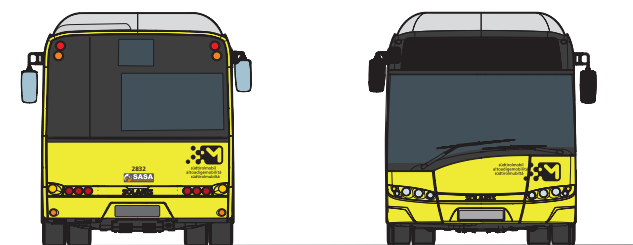
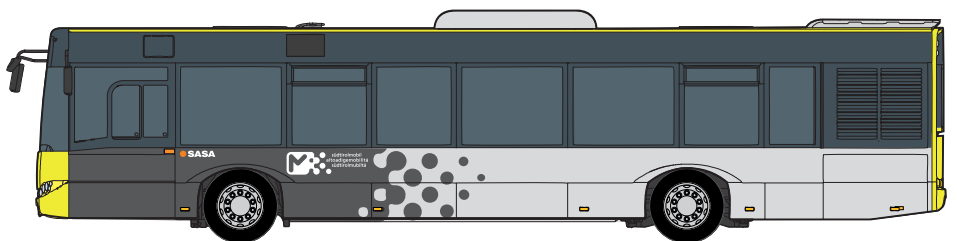
Anwendungsbeispiele
Klasse 1 und Klasse A

Esempi applicazione
classe 1 e classe A



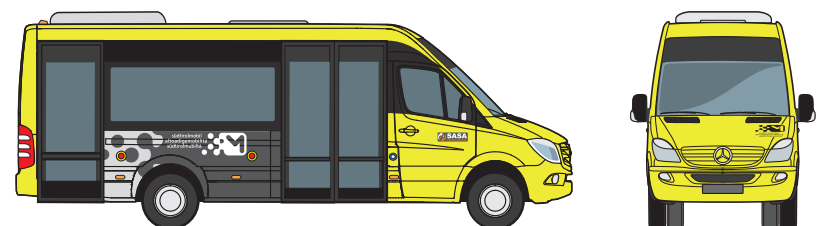
1:100

solaris urbino 12

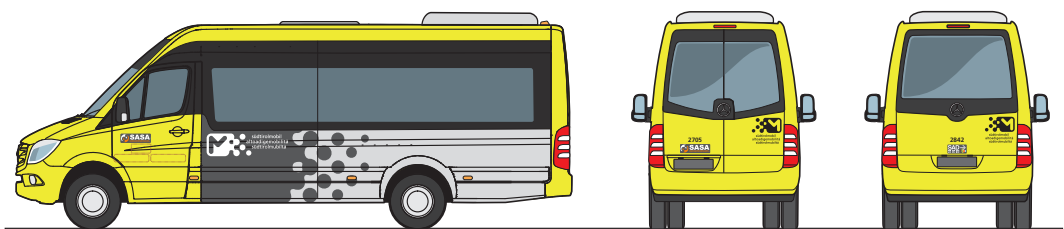


CITYBUS

mercedes-benz sprinter



1:100



Anwendungsbeispiele

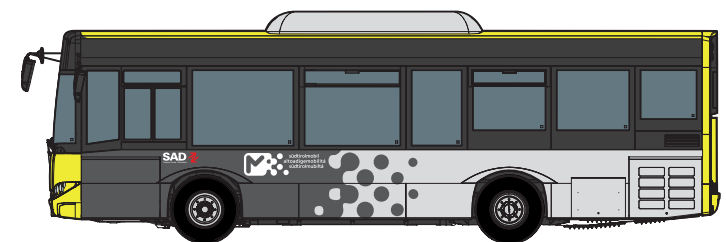
Klasse 1

Esempi applicazione

classe 1



1:100



solaris alpino 8.9

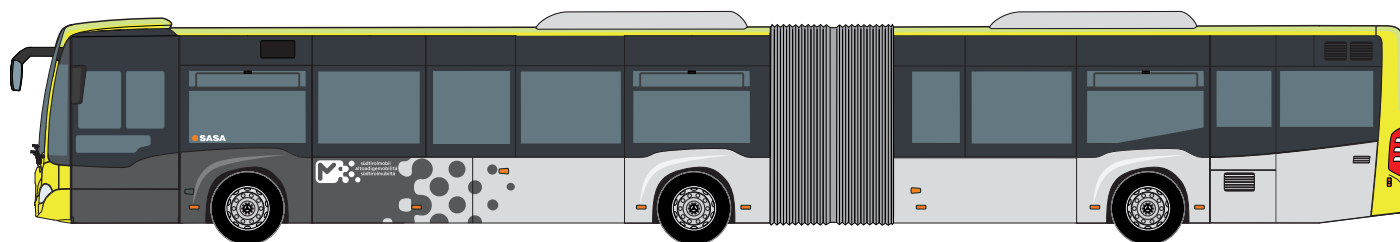


Anwendungsbeispiele

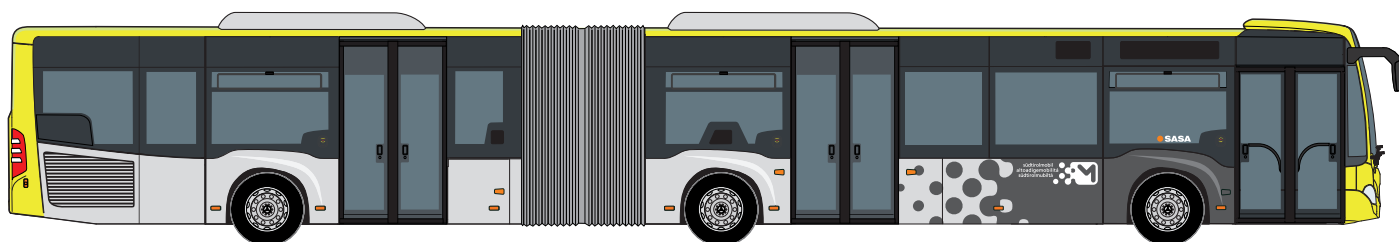
Klasse 1 und Klasse A

Esempi applicazione

classe 1 e classe A



1:100



mercedes-benz new citaro G



Anwendungsbeispiele

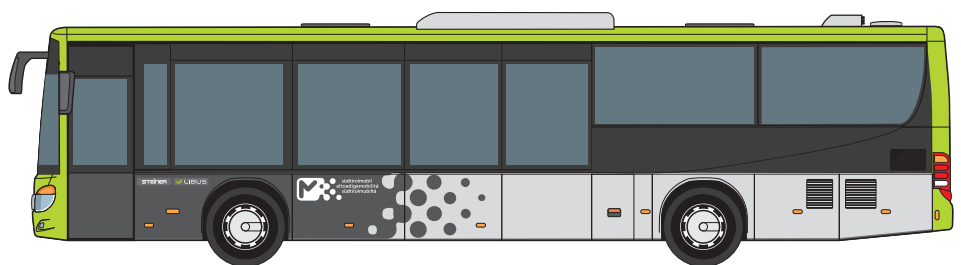
Klasse 2

Esempi applicazione

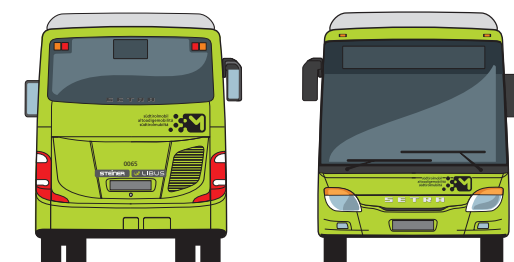
classe 2



1:100



evobus setra 415 LE



Anwendungsbeispiele

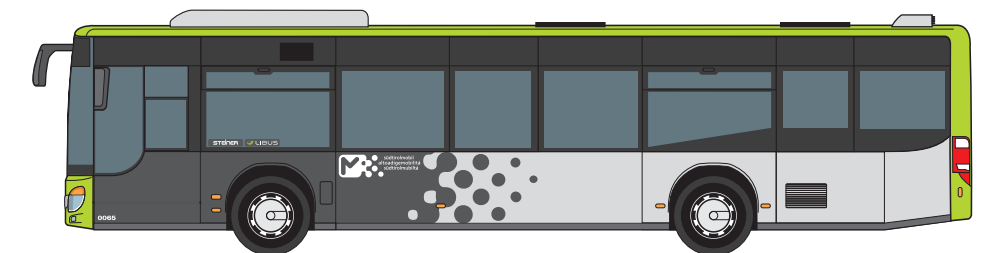
Klasse 2

Esempi applicazione

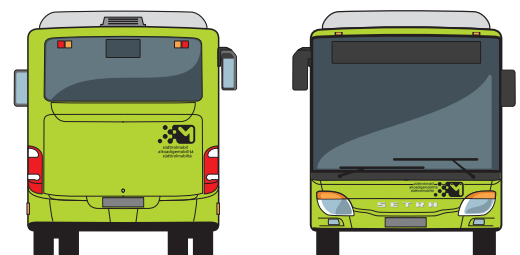
classe 2



1:100



evobus setra 415 NF

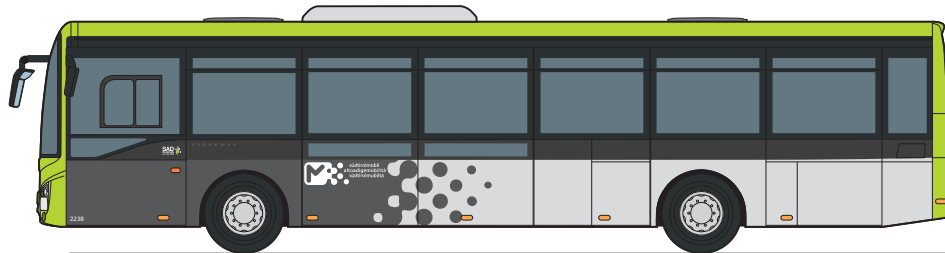


Anwendungsbeispiele

Klasse 2

Esempi applicazione

classe 2



1:100



iveco crossway le

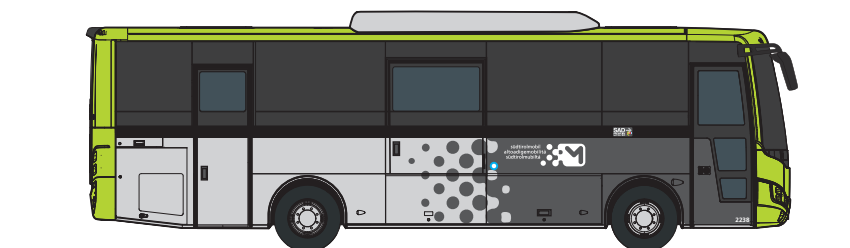


Anwendungsbeispiele

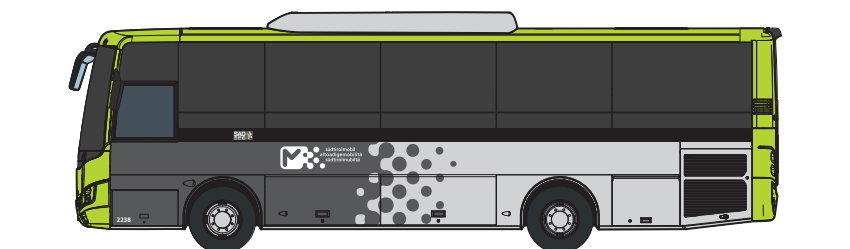
Klasse 2

Esempi applicazione

classe 2



1:100

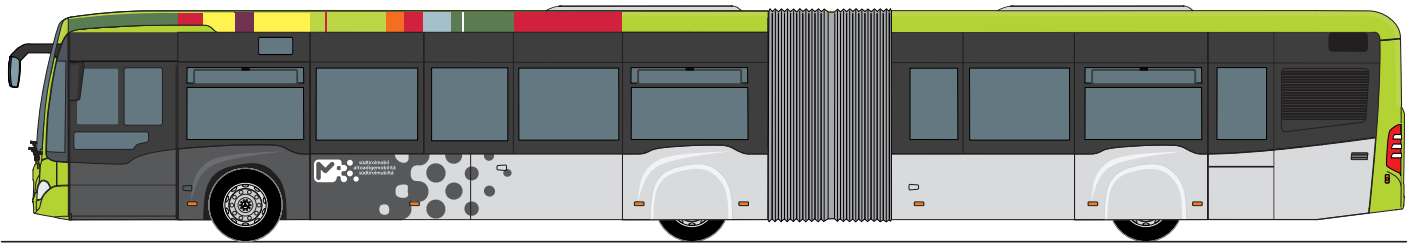


otokar vectio u



Anwendungsbeispiele
Extrafarbe METROBUS ÜBERETSCH

Esempi applicazione
Colore extra METROBUS OLTRADIGE



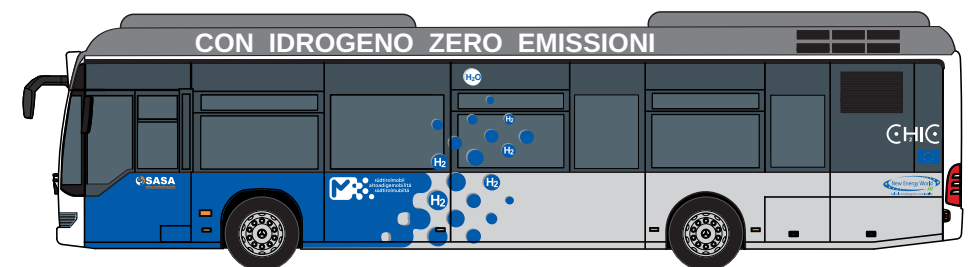
1:100

mercedes-benz new citaro G





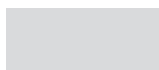
1:100



**Farbmuster
 campione colore**



bianco RAL 9016



P.A.B. Grigio 2017



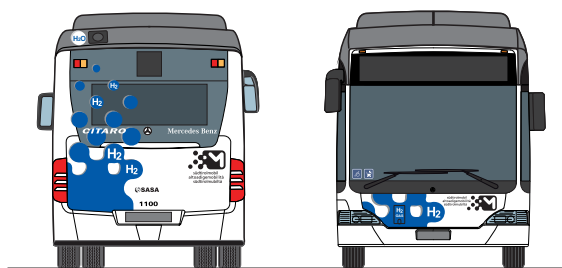
RAL 9005
 nero renault
 205111

Folie/pellicola



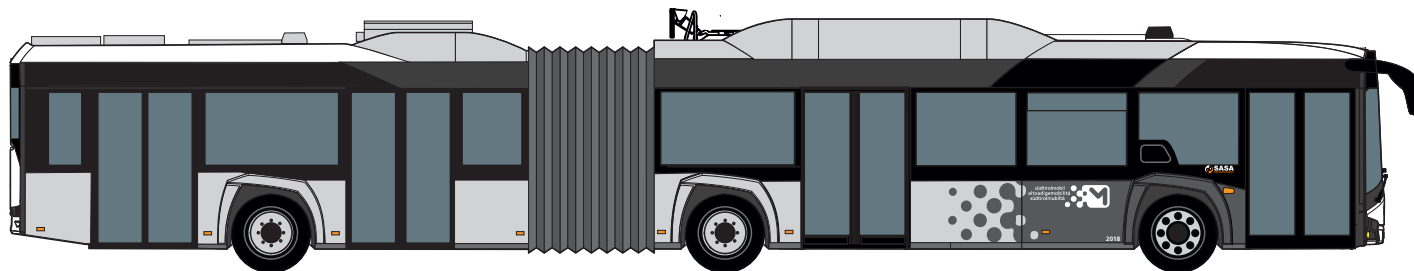
3M
 100-2455

mercedes-benz citaro

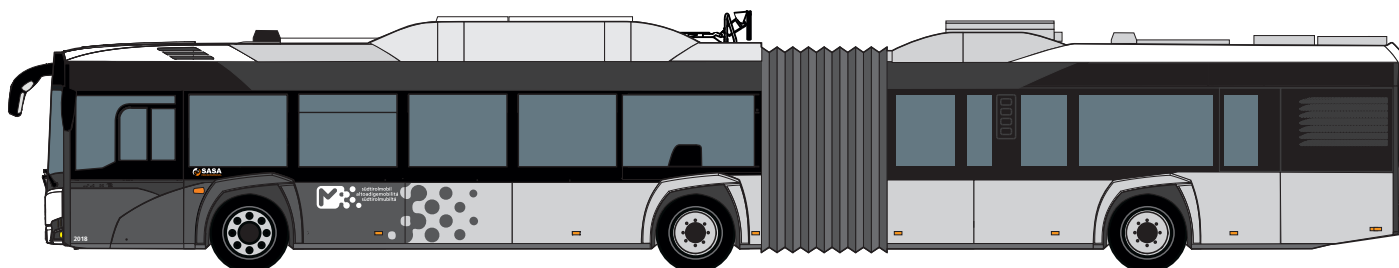


Anwendungsbeispiele
 Extrafarbe ELEKTROANTRIEB

Esempi applicazione
 Colore extra MOTORE ELETTRICO



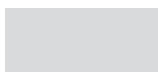
1:100



Farbmuster
 campione colore



bianco RAL 9016



P.A.B. Grigio 2017



RAL 9005
 nero renault
 205111



Folie/pellicola

GrafiWrap
 Exclusive High Gloss
 Ex 88 Steel Grey

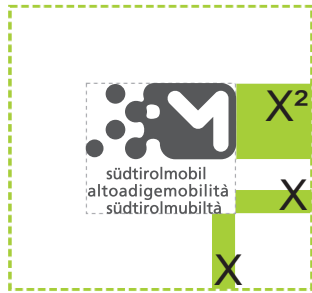
solaris urbino 18 electric



X = mindestens die Höhe des Piktogramms

X = minimo l'altezza del pittogramma

Schutzzone
zona di rispetto



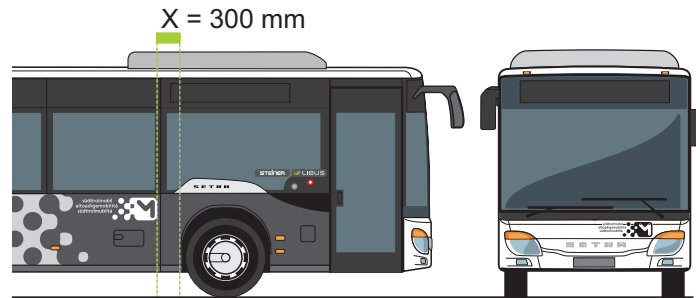
Heck / Retro
X = 250mm

Schutzzone
zona di rispetto



Front / Fronte
X = 200mm

Seite / Lato
X = 300mm



1:100



Beschriftungen und Logos

mit Schutzzone

Fahrzeugnummer und Betreiberlogo

Scritte e loghi

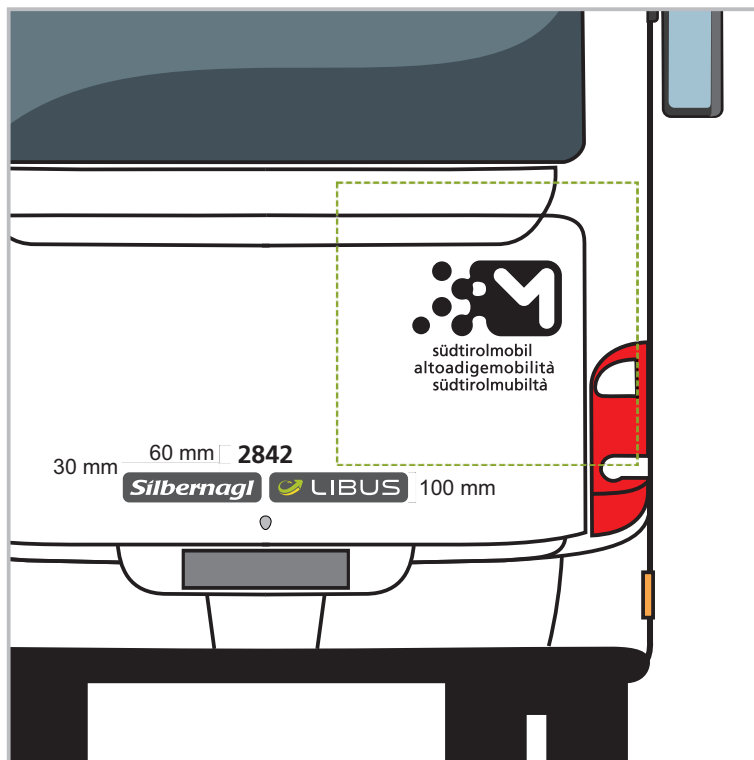
con zona di rispetto

Numero veicolo e logo gestore

1234567890
1234567890

Fahrzeugnummern schwarz oder weiß
numeri veicolo neri o bianchi 1:10

Beispiel / esempio 1:25



Format der Betreiberlogos

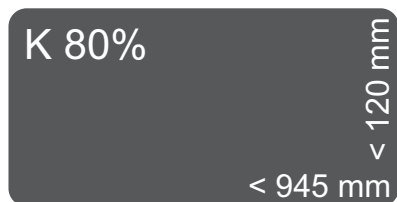
alle Klassen

Maximale Größe der Farblogos
an Fahrzeugseiten und Heck

Dimensioni logo gestori

tutte le classi

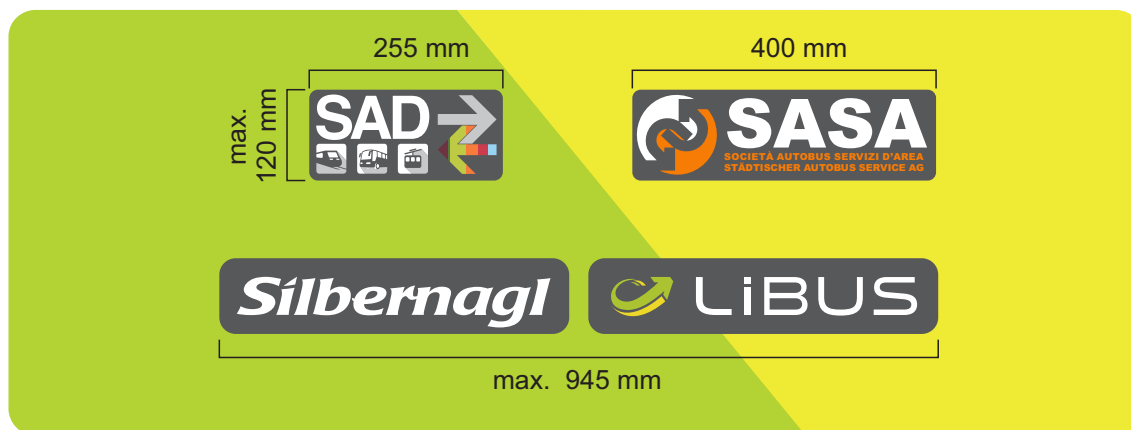
Misure massime dei logomarchi a colori
sui lati dei mezzi e sul retro



Hintergrundfarbe / Sfondo grigio

SAD SASA Silbernagl LIBUS

Beispiele Betreiberlogo auf Heck und Seiten, Hintergrundfarbe grau, maximale Maße
Esempi logo gestore sul retro e sui lati del veicolo, fondo grigio, misure massime



1:10

Mögliche Variante auf seitlicher Fensterscheibe / possibile variante su vetrata laterale



Logo südtirolmobil

Klasse 1 und Klasse 2

Logo altoadigemobilità

classe 1 e classe 2

FAHRZEUGSEITEN

1:10

LATI VETTURA

Logo „südtirolmobil“
Rückstrahlfolie WEISS
Format: 300 x 1075 mm

Logomarchio „altoadigemobilità“
pellicola CATARIFRANGENTE BIANCA
Dimensione: 300 x 1075 mm



FAHRZEUGFRONT Format angepasst

Logo „südtirolmobil“
Folie GLÄNZEND SCHWARZ RAL 9017
Format: 250 x 895 mm oder
200 x 715 mm

FRONTE VETTURA Formato adattato

Logomarchio „altoadigemobilità“
pellicola NERO LUCIDO RAL 9017
Dimensione: 250 x 895 mm o
200 x 715 mm



FAHRZEUGHECK Format angepasst

Logo „südtirolmobil“
Folie GLÄNZEND SCHWARZ RAL 9017
Format: 430 x 495 mm
250 x 895 mm

RETRO VETTURA Formato adattato

Logomarchio „altoadigemobilità“
pellicola NERO LUCIDO RAL 9017
Dimensione: 430 x 495 mm
250 x 895 mm



FAHRZEUGSEITEN

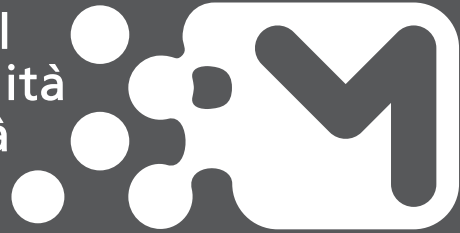
1:10

LATI VETTURA

Logo „südtirolmobil“
Rückstrahlfolie WEISS
Format: 300 x 1075 mm

Logomarchio „altoadigemobilità“
pellicola CATARIFRANGENTE BIANCA
Dimensione: 300 x 1075 mm

südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà

FRONT und HECK

Logo „südtirolmobil“
Folie GLÄNZEND SCHWARZ RAL 9017
Format: 345 x 395 mm

FRONTE e RETRO

Logomarchio „altoadigemobilità“
pellicola NERO LUCIDO RAL 9017
Dimensione: 345 x 395 mm



südtirolmobil
altoadigemobilità
südtirolmubiltà

Abmessungen der Textur

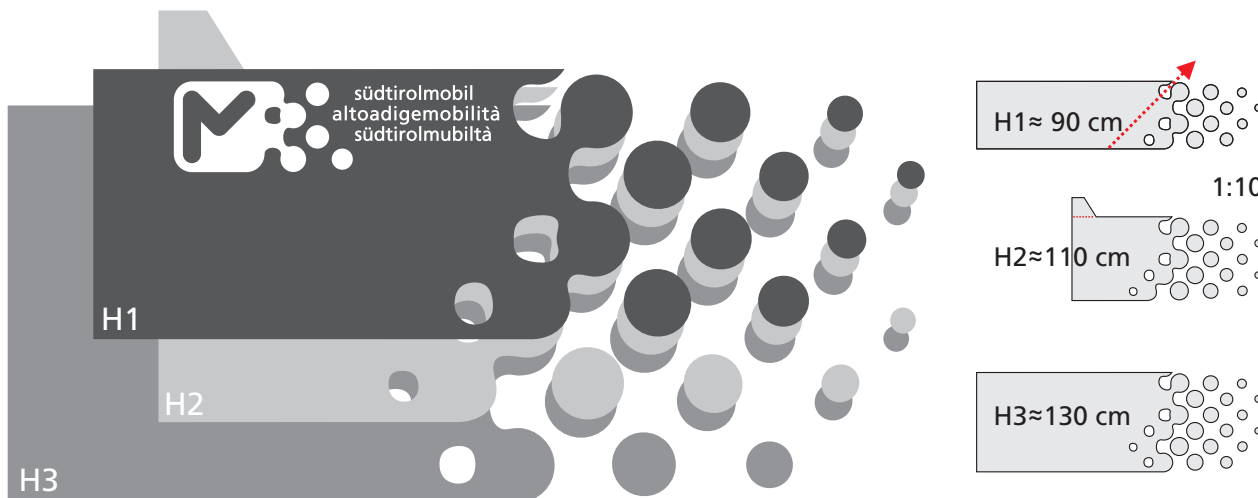
Fahrzeuge aller Klassen

Farbe wie Muster oder Folie

Dimensioni della texture

mezzi di tutte le classi

Colore come campione o pellicola



Farbmuster campioni colore

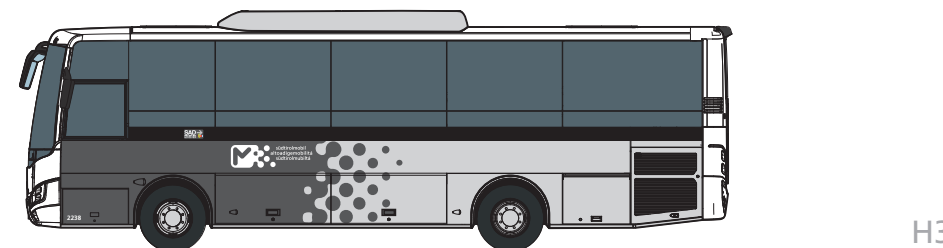
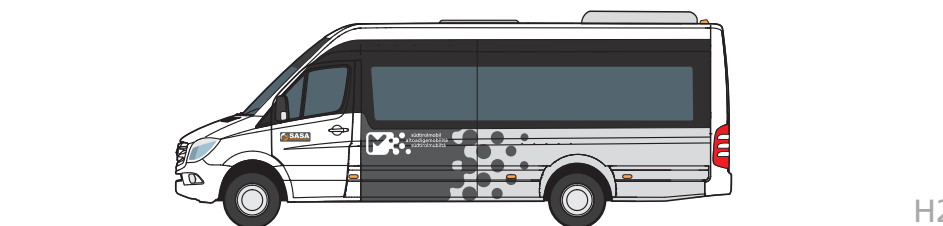
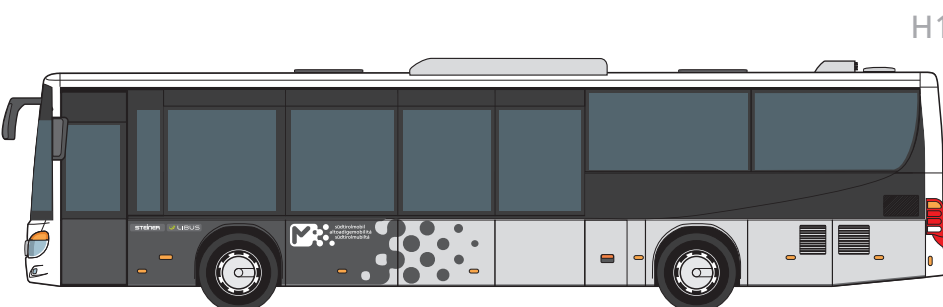
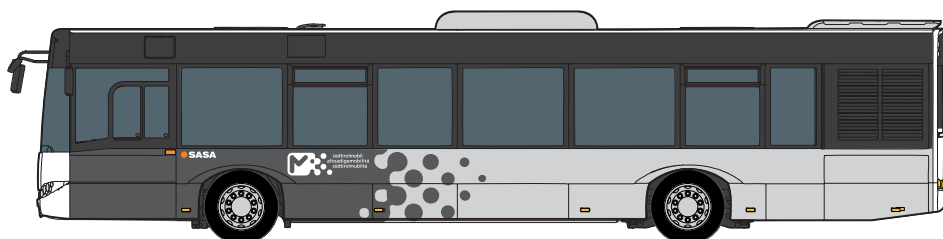


P.A.B. Adesivo 2017

Folie/pellicola



GrafiWrap
Exclusive High Gloss
Ex 88 Steel Grey



Innenausstattung

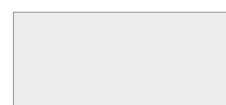
Beispiel für Klasse 1 und Klasse A

Allestimento interno

Esempio per classe 1 e classe A



Fahrzeughimmel
cielo veicolo



ABET 410

Seitenverkleidung
laterali sotto
finestratura



ABET 475

Boden / pavimento



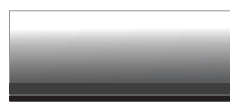
Anthrazit
antracite
6727

Haltewunschta-
ste pulsante
richiesta
fermata



RAL 1003
Signalgelb
giallo segnale
RAL 3001
Signalrot
rosso segnale

Haltestangen
mancorrenti



INOX

Haltestangen im Ein-
und Ausstiegsbereich
und horizontal
ab 1.6 m Höhe
mancorrenti zona
entrata ed uscita
e orizzontali
oltre 1.6 m altezza



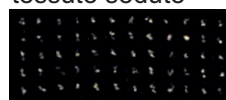
RAL 1016
Schwefelgelb
giallo zolfo

Sitzschale
scocca sedile



RAL 7012
Basaltgrau
grigio basalto

Sitzbezug
tessuto sedute



AUNDE, S.A.
Art. : 16 JP12
Black

Haltegriff und
Armlehnen
maniglia sedile
e braccioli



RAL 9005
Tiefschwarz
nero intenso

Innenausstattung

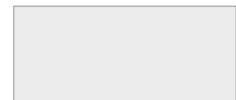
Beispiel für Klasse 1 und Klasse A

Allestimento interno

Esempio per classe 1 e classe A



Fahrzeughimmel
cielo veicolo



ABET 410

Sitzbezug
tessuto sedute



AUNDE,S.A.
Art. : 16 JP12
Black

Seitenverkleidung
laterali sotto
finestratura



ABET 475

Boden / pavimento



Anthrazit
antracite
6727

Haltegriff und
Armlehnen
maniglia sedile
e braccioli



RAL 9005
Tiefschwarz
nero intenso

Haltestangen im Ein-
und Ausstiegsbereich
und horizontal
ab 1.6 m Höhe
mancorrenti zona
entrata ed uscita
e orizzontali
oltre 1.6 m altezza



RAL 1016
Schwefelgelb
giallo zolfo

Haltewunschaste
pulsante richiesta
fermata



RAL 1003
Signalgelb
giallo segnale
RAL 3001
Signalrot
rosso segnale

Haltestangen
mancorrenti



INOX

Sitzschale
scocca sedile



RAL 7012
Basaltgrau
grigio basalto

Innenausstattung

Beispiel für Klasse 2

Allestimento interno

Esempio per classe 2



Fahrzeughimmel
cielo veicolo

ABET 410

Seitenverkleidung
laterali sotto
finestratura

ABET 475

Boden / pavimento

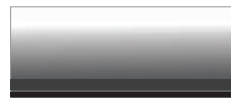
Anthrazit
antracite
6727

Haltewunschaste
pulsante richiesta
fermata



RAL 6018
Gelbgrün
verde giallastro
RAL 3001
Signalrot
rosso segnale

Haltestangen
mancorrenti



INOX

Haltestangen im Ein-
und Ausstiegsbereich
und horizontal
ab 1.6 m Höhe
mancorrenti zona
entrata ed uscita
e orizzontali
oltre 1.6 m altezza



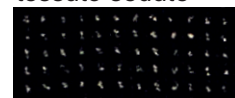
RAL 6018
Gelbgrün
verde giallastro

Sitzschale
scocca sedile



RAL 7012
Basaltgrau
grigio basalto

Sitzbezug
tessuto sedute



AUNDE, S.A.
Art. : 16 JP12
Black

Haltegriff und
Armlehnen
maniglia sedile
e braccioli



RAL 9005
Tiefschwarz
nero intenso

Innenausstattung

Beispiele für Klasse A, 1 und 2

Ein- und Ausstiegsbereich

Allestimento interno

Esempi per classe A, 1 e 2

Zona entrata e uscita



Innenausstattung

Beispiele für Klasse A, 1 und 2

Allestimento interno

Esempi per classe A, 1 e 2



Die Rückenlehne der Fahrgastsitze sind fix. Die Sitzschale auf der Hinterseite besteht aus durchgefärbten Kunststoff, welcher sich leicht reinigen lässt. Alternative Werkstoffe, die Vandalenakten stand halten (Farbe Mittelgrau bis Schwarz) und eine hohe Abnutzungsfestigkeit haben sind erlaubt.

An allen gangseitigen Sitzen müssen Haltegriffe, vertikale Haltestangen oder andere Vorrichtungen angebracht sein, die im Gang für einen sicheren Halt genutzt werden können, es sei denn, die Griffe sind bereits in den Sitzlehnen integriert.



Es wird ein Schutzpanel aus HPL oder Sicherheitsglas vor den Sitzen im Ein- und Ausstiegsbereich verlangt.

Gli schienali dei sedili passeggeri sono fissi. La parte posteriore del sedile deve essere completamente coperta da una scocca realizzata in materiale colorato in massa (colore da grigiomedio a nero) che facilita la pulizia. Sono concessi materiali alternativi con trattamento antivandalo ed un'alta resistenza all'usura.



Sui sedili lato corridoio devono essere fissate maniglie, per garantire ai passeggeri una tenuta sicura, a meno che queste non siano già integrate nelle scocche degli schienali.

Tra sedile e varco porte salita e discesa viene richiesta una pannellatura di protezione in HPL o in vetro di sicurezza.

Merkmale Stoffbezug

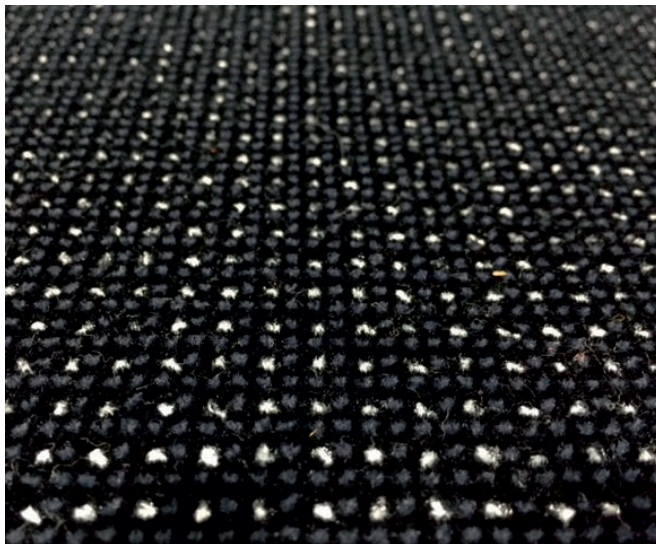
aller Klassen mit Polstersitze

Caratteristiche tessuto

di tutte le classi con sedute imbottite

Beispiel: Samtstoff AUNDE Art.PAB BZ 2018 IS
ACTIVE mit schwarzer Samtpaspel

Esempio: Velluto AUNDE art.PAB BZ 2018 IS
ACTIVE con cadenino nero



Sitzbezüge:

Samtstoff mit folgenden Eigenschaften:

- Fadenaufbau: 20%Wolle 80% Polyester;
- Gewicht: nicht weniger als 800 gr/m²;
- Stärke: nicht weniger als 4,2 mm (Probe EN 13934 oder UNE 40229);
- Abriebswiderstand: > 100.000 Zyklen (Probe Martindale BS 5690- ISO 12947);
- **antibakterische** Behandlung: dem Standardtest konform (ISO 20743);
- öl- und **wasserabweisende** Imprägnierung (fleckabweisend): nach ISO 4920 ;
- **selbstreinigende** und dekontaminierende Behandlung (fotokatalytisch): nach ASTM D5057-96 Norm;
- Feuerbeständigkeit: nach UNECE Regelung Nr. 118;

Der Lieferant des Bezugstoffes muss das technische Datenblatt des Samtes und die Bestätigung über die erfolgten Probeabnahmen gemäß Referenzstandards abgeben:

- Brandschutzprüfungen nach **UNECE Regelung Nr. 118**

Musterabweichungen müssen mit der zuständigen Landesabteilung besprochen und von dieser freigegeben werden.

Rivestimento sedili:

In velluto avente le seguenti caratteristiche:

- composizione pelo: 20%lana 80% poliestere;
- peso: non inferiore a 800 gr/mq;
- spessore: non inferiore a 4,2 mm (prova EN 13934 o UNE 40229);
- resistenza all'abrasione: > 100.000 cicli (prova Martindale BS 5690- ISO 12947);
- trattamento **antibatterico**: conforme al test standard (ISO 20743);
- trattamento **idrorepellente** e oleorepellente (antimacchia): conforme a ISO 4920;
- trattamento **autopulente** e decontaminante (con attività fotocatalitica): conforme a norma ASTM D5057-96;
- resistenza al fuoco: conforme al regolamento UNECE n. 118;

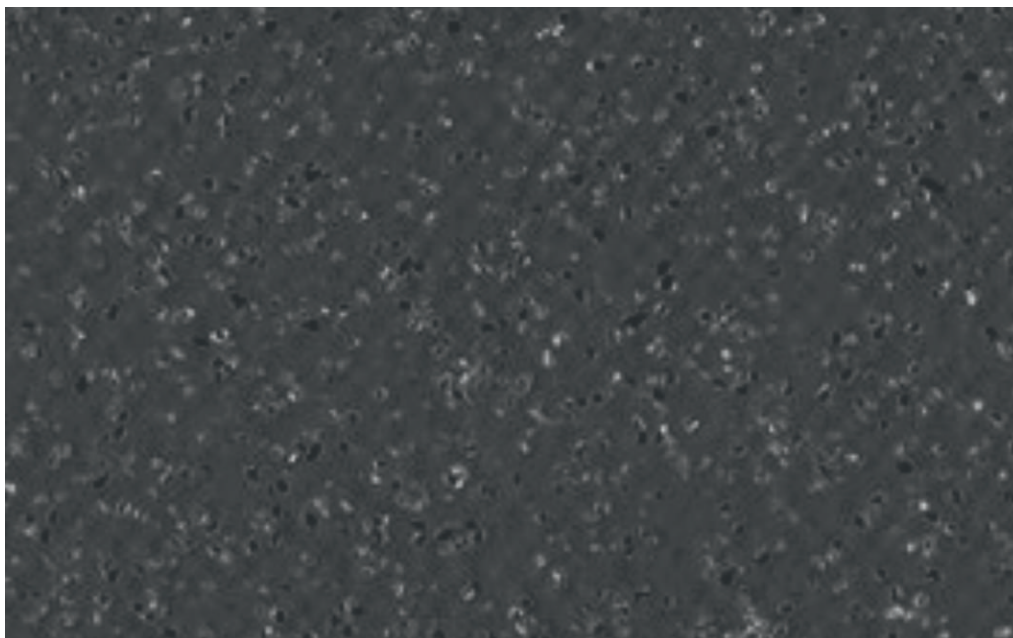
Il fornitore deve consegnare scheda tecnica del velluto e certificazione attestante il superamento della prova secondo le rispettive norme di riferimento:

- prove di reazione al fuoco secondo il **regolamento UNECE n 118**

Differenze nella fantasia del velluto devono essere concordate con la ripartizione provinciale competente e da questa concesse.

Beispiel: PVC Bodenbelag TARABUS BY GERFLOR

Esempio: Pavimento PVC TARABUS BY GERFLOR



SIRIUS 6727 ANTHRACITE NT

Schweißschnur / cordolo di saldature : CR50 : H0090245 / CA72 : H0070245

Beschreibung / Descrizione			
Dicke der Nutzschicht / spessore strato di usura	ISO 24 346	mm	2.25 ± 0.15
Flächengewicht / Peso	ISO 23 997	kg/m ²	2.20 ± 0.15

Technische Eigenschaften / Caratteristiche tecniche			
Maßstabilität / Stabilità dimensionale	ISO 23 999	%	≤ 0.2
Rutschhemmende Eigenschaften / Resistenza allo scivolamento DIN 51 130		Klasse / classe	R10
Trittschallverbesserungsmaß / Isolamento acustico	ISO 717/2	dB	ΔI = 5
Lichtechtheit / Solidità alla luce	ISO 105 B02	ISO 4582/80	ASTM D 4459 ≥ 7
Feuerwiderstansfähigkeit / Resistenza al fuoco	ISO 3795/76 FMVSS 302 95/28/CE UNECE R118	mm/mn	0 conform conform conform
Verhalten gegenüber Chemikalien / Resistenza ai prodotti chimici	EN ISO 26987 (EN 432)		OK

Piktogramme

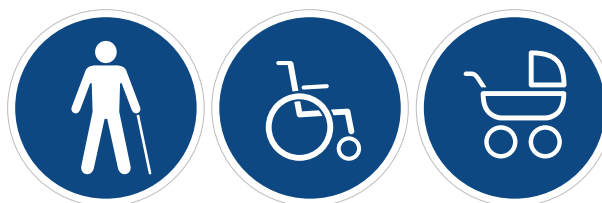
Klasse 1, 2 und Klasse A

Pittogrammi

classe 1, 2 e classe A

Nach **Regelung Nr. 107** der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen (**UNECE**)

Secondo il **Regolamento n. 107** della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (**UNECE**)



1:5

Piktogramme Ø130mm auf Fahrzeugfront
und Tür mit Rampe

Pittogrammi Ø130mm su fronte mezzo
e porta con rampa

RAL 5005 Signalblau / blu segnale



Piktogramme

Klasse 1, 2 und Klasse A

Pittogrammi

classe 1, 2 e classe A

Nach **Regelung Nr. 107** der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen (**UNECE**)

Secondo il **Regolamento n. 107** della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite (**UNECE**)



 **DIESE PLÄTZE MENSCHEN MIT BEHINDERUNG FREIGEBEN.
CEDERE QUESTI POSTI A PERSONE CON DISABILITÀ.
PLEASE GIVE UP THESE SEATS TO PRM.**

  **DIESE PLÄTZE MENSCHEN MIT BEHINDERUNG FREIGEBEN.
CEDERE QUESTI POSTI A PERSONE CON DISABILITÀ.
PLEASE GIVE UP THESE SEATS TO PRM.**

  **DIESE PLÄTZE BITTE FREIGEBEN.
CEDERE QUESTI POSTI PER CORTESIA.
PLEASE GIVE UP THESE SEATS.**

1:2



Piktogramm Notöffnung

Klasse 1, 2 und Klasse A

Anwendungsbeispiele

Pittogramma apertura d'emergenza

classe 1, 2 e classe A

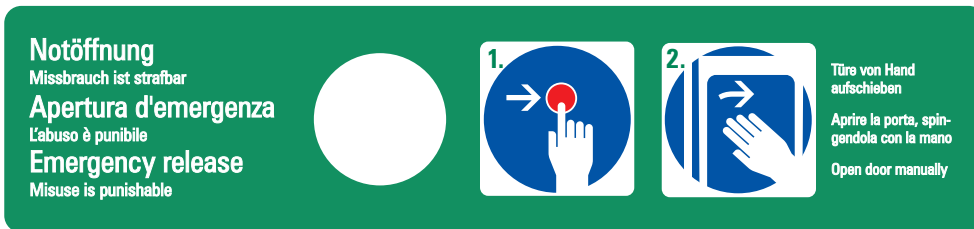
Esempi di applicazione



1:2

Beschreibungen sind in deutscher, italienischer und englischer Sprache.

Tutte le descrizioni vanno fatte in lingua tedesca, italiana ed inglese.



NEIN / NO



JA / SI



Piktogramm Notausgang
auf Fensterscheibe Klasse 1, 2 und Klasse A

Pittogramma uscita d'emergenza
su vetrofinestra classe 1, 2 e classe A



1:1
120 x 120 mm

Alle Sicherheitszeichen müssen den Vorschriften in Absatz 6.5 der **ISO-Norm 3864-1:2011** entsprechen

Tutti i segnali di sicurezza devono soddisfare le prescrizioni di cui al punto 6.5 della norma **ISO 3864-1:2011**.



auf Zweiflügeltür Breite an Seiten anpassen / su porta doppia anta adattare larghezza sui lati



RAL 6024 Verkehrsgrün / verde traffico



RAL 3020 Verkehrsrot / rosso traffico

1:7 H = 70 mm

auf Einflügeltür Breite an Seiten anpassen / su porta anta singola adattare larghezza sui lati



Beschriftungen und Piktogramme

Klasse 1, 2 und Klasse A

Scritte e pittogrammi

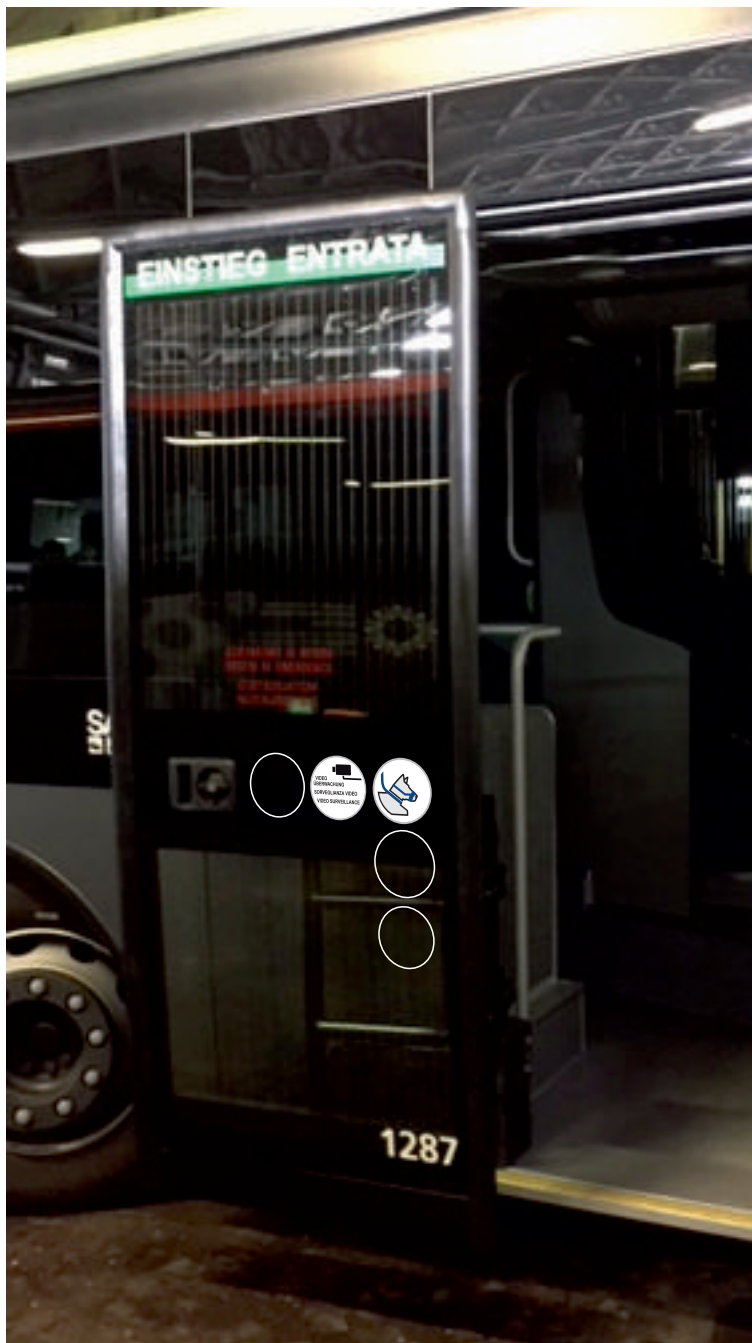
classe 1, 2 e classe A

Piktogramme Ø130 mm zur Information an die Fahrgäste, die der Betreiber auf der vorderen Einstiegstür anbringen kann.

Beispiele:

Pittogrammi Ø130 mm per l'informazione ai viaggiatori, che possono essere applicati sulla porta di entrata anteriore dal gestore.

Esempi:



1:5



ANLAGE C

Infotainment und Werbung auf den Verkehrsmitteln der öffentlichen Linienverkehrsdienste

Der Abschnitt I regelt Infotainment und Werbung auf den Verkehrsmitteln der öffentlichen Linienverkehrsdienste, die einer Konzession unterliegen. Für die Verkehrsmittel der öffentlichen Linienverkehrsdienste, die über einen Dienstvertrag geregelt sind, wird der Abschnitt II angewandt.

ABSCHNITT I

Regelung zu Infotainment und Werbung auf den Verkehrsmitteln der öffentlichen Linienverkehrsdienste, welche einer Konzession unterliegen

Das Infotainmentsystem dient in erster Linie der institutionellen Information der Fahrgäste und der Bewerbung von Initiativen im Nahverkehr bzw. der öffentlichen Verwaltung. Kommerzielle Werbung ist nur in einem beschränkten Rahmen zulässig und muss den Vorgaben für die Werbung folgen.

Kommerzielle Werbung ist nur im Falle von Doppel- bzw. Breitformatbildschirmen zulässig und auf den rechten Bildschirm/die rechte Bildschirmseite (in Fahrtrichtung des Fahrzeuges) beschränkt. In diesem Fall ist der linke Bildschirm ausschließlich für die Fahrgastinformation bestimmt.

Bei Einzelbildschirmen (kein Breitformatbildschirm) dürfen lediglich die Fahrgastinformation, d.h. die Perlenkette und die Anschlusssituation, angezeigt werden. Zulässig sind zudem Verkehrshinweise bzw. Störungsinformationen, ein Begrüßungsschirm vor Beginn der Fahrt oder eine Anzeige zum Fahrtende. Sämtliche

ALLEGATO C

Infotainment e pubblicità sui mezzi destinati ai servizi di trasporto pubblico di linea

Il Capo I disciplina l'infotainment e la pubblicità sui mezzi di trasporto destinati ai servizi pubblici di linea dati in concessione. Per i mezzi destinati ai servizi di trasporto pubblico di linea regolati da contratto di servizio si applicano le disposizioni di cui al Capo II.

CAPO I

Regolamentazione per l'infotainment e la pubblicità sui mezzi destinati ai servizi di trasporto pubblico di linea dati in concessione

La finalità principale del sistema di infotainment è quella di fornire ai passeggeri informazioni istituzionali e di promuovere iniziative nel settore dei trasporti locali e della pubblica amministrazione. Pubblicità commerciale è consentita solo in misura limitata e deve seguire le linee guida per la pubblicità.

Pubblicità commerciale è ammessa solo in caso di schermi doppi o schermi in modalità a doppio monitor ed è limitato allo schermo destro (direzione di marcia). In questo caso lo schermo sinistro è destinato esclusivamente all'informazione dei passeggeri.

Per gli schermi singoli (senza schermo in modalità a doppio monitor) possono essere visualizzate solo le informazioni ai passeggeri, cioè la catena di perle e lo stato delle connessioni. Sono consentite anche informazioni sullo stato dei servizi di trasporto e avvisi speciali, una schermata di benvenuto prima dell'inizio del viaggio o una visualizzazione alla fine del

anderen Inhalte des Infotainment-Systems (kommerzielle Werbung, institutionelle Informationen, allgemeine Informationen) sind auf Einzelbildschirmen nicht zulässig.

Die Bildschirme zeigen alle Informationen lediglich optisch an, eine akustische Beschallung ist, mit Ausnahme des Ansagesystems zur Fahrgastinformation, nicht zulässig.

Es ist Aufgabe des Betreibers der Linienverkehrsdienste, über das Infotainmentssystem für die Anzeige folgender Informationen zu sorgen:

1. Informationen zum Verkehrsdienst (Verkehrshinweise) und Sondertexte;
2. Anschlusssituation bei Haltestellen, an denen Anschlüsse in der Fahrplanung vorgesehen sind: Die Anschlüsse müssen mindestens 2 Minuten vor Erreichung der Anschlusshaltestelle eingeblendet und bis zur Abfahrt von der Anschlusshaltestelle kontinuierlich angezeigt werden;
3. Institutionelle Informationen: Das Land Südtirol behält sich das Recht vor, institutionelle Information in den Fahrzeugen zu zeigen. Hierfür stellt der Betreiber dem Land Südtirol während einer Fahrt mindestens 30% der Fahrzeit zur Verfügung. Dieser Zeitslot ist für das Land Südtirol reserviert, es muss ihn aber nicht nutzen. Der Betreiber ist verpflichtet, dem Land Südtirol/der Südtiroler Transportstrukturen AG (STA) einen Zugang zum Verwaltungssystem des Infotainments zu gewähren und teilt zu diesem Zweck die Modalitäten und Kennwörter für die Zugänge mit. Der Zugang dient zur Übertragung und Planung der Inhalte der institutionellen Informationen. Die Programmierung der Inhalte bzw. Playlisten muss mit Hilfe der Software über eine Kalenderansicht

viaggio. Tutti gli altri contenuti del sistema di infotainment (pubblicità commerciale, informazioni istituzionali, informazioni generali) non sono consentiti.

Le schermate mostrano tutte le informazioni solo in forma visiva, non è consentita la sonorizzazione, ad eccezione del sistema di annuncio vocale per l'informazione al pubblico.

È responsabilità del gestore dei servizi di trasporto di linea assicurarsi che vengano visualizzate sul sistema di infotainment le seguenti informazioni:

1. Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto e avvisi speciali;
2. Stato delle coincidenze alle fermate se previsto dall'orario pianificato: Lo stato delle coincidenze deve essere visualizzato almeno 2 minuti prima di raggiungere la fermata di coincidenza e deve essere visualizzato senza interruzioni fino alla partenza dalla fermata di coincidenza;
3. Informazioni istituzionali: La Provincia di Bolzano si riserva il diritto di esporre informazioni istituzionali sui veicoli. A tal fine, il gestore mette a disposizione della Provincia di Bolzano almeno il 30% del tempo di viaggio durante il viaggio. Questa disponibilità di tempo è riservata alla Provincia, ma quest'ultima non è tenuta ad utilizzarla. Il gestore è tenuto a concedere alla Provincia di Bolzano/alla STA-Strutture Trasporto Alto Adige SpA l'accesso al sistema di gestione dell'infotainment, e comunica a questo fine le modalità e le credenziali di accesso. L'accesso serve per la trasmissione e la pianificazione dei contenuti delle informazioni istituzionali. La programmazione dei contenuti o delle playlist deve essere possibile con l'aiuto del software tramite una vista

möglich sein. Das System muss so ausgelegt sein, dass Inhalte/Playlisten für Gruppen (mehrere bzw. alle Fahrzeuge) oder einzelne Fahrzeuge programmiert werden können. Das Multimedia-System muss Videos (Full-HD) und Fotos (.jpg) programmieren und abspielen können. Das System ist so ausgelegt, dass die Inhalte im Back-end-System programmiert werden und die Fahrzeuge die aktualisierten Daten über eine Wireless-Verbindung erhalten. Es muss auch möglich sein, den aktuellen Multimedia-Stand eines jeden Fahrzeuges von Land aus einsehen zu können (idealerweise das Live-Bild des Bildschirms). Sollte der Betreiber nicht über ein System verfügen, welches die oben genannten Kriterien hinsichtlich der Zugänglichkeit von außen erfüllt, ist es Pflicht des Betreibers, die vom Land Südtirol/der STA übermittelten Dateien so ins System einzuspielen, dass die unten genannten Kriterien hinsichtlich Anzeigedauer und -verteilung während der Fahrt eingehalten werden.

Weiters kann der Betreiber über das Infotainmentsystem folgende Inhalte zu den folgenden Bedingungen anzeigen:

1. Allgemeine Informationen: Dazu zählen meteorologische Informationen (aktuelle Werte, Prognosen betreffend die Zielorte im Streckenverlauf) und allgemeine Nachrichten aus externen Quellen ohne kommerzielle Werbung;

2. Kommerzielle Werbung (Fremd- und Eigenwerbung des Betreibers): Die Vorgaben für die zeitliche Limitierung von kommerzieller Werbung kann der untenstehenden Tabelle entnommen werden. In keinem Fall ist es zulässig, kommerzielle Werbung auf Einzelbildschirmen (d.h. wenn nur ein Fahrgastinformationsbildschirm vorhanden ist) anzuzeigen.

calendario. Il sistema deve essere progettato in modo da poter programmare contenuti/playlist per gruppi (più veicoli o tutti i veicoli) o per singoli veicoli. Il sistema multimediale deve essere in grado di programmare e riprodurre video (Full HD) e foto (.jpg). Il sistema è progettato in modo che i contenuti siano programmati nel sistema di back-end e i veicoli prendano i dati aggiornati tramite un collegamento wireless. Deve inoltre essere possibile visualizzare da terra lo stato attuale della riproduzione multimediale su ogni veicolo in circolazione (idealmente lo stream live di quanto riprodotto sullo schermo). Se il gestore non dispone di un sistema che soddisfa i criteri di accessibilità esterna di cui sopra, il gestore è tenuto a importare nel sistema i file trasmessi dalla Provincia di Bolzano/da STA in modo tale che durante il viaggio siano rispettati i criteri di riproduzione nella visualizzazione dei contenuti.

Inoltre il gestore tramite il sistema infotainment può visualizzare i seguenti contenuti alle condizioni indicate:

1. Informazioni generali: sono incluse informazioni di carattere meteorologico (valori correnti, previsioni in corrispondenza delle destinazioni lungo il percorso) e altre notizie generali provenienti da fonti esterne senza pubblicità commerciale;

2. Pubblicità commerciale (pubblicità esterna e pubblicità del gestore): Le specifiche per la limitazione temporale della pubblicità commerciale sono elencate nella tabella seguente. In nessun caso è consentito visualizzare pubblicità commerciale su schermi singoli (vale a dire se è disponibile un solo schermo a singolo monitor destinato all'informazione ai passeggeri).

	Zeitliche Vorgaben hinsichtlich der Wiedergabe der Inhalte	Anmerkungen zum Inhalt
	Vincoli temporali per la riproduzione dei contenuti	Note inerenti il contenuto
Verkehrshinweise und Sondertexte Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico e avvisi speciali	<p>Verkehrshinweise müssen mindestens 30 Sekunden dargestellt werden. Während des Fahrtverlaufes, müssen Hinweise, die die Fahrt betreffen zumindest alle 6 Minuten angezeigt werden. Vor Fahrtbeginn muss ein Hinweis eingeblendet werden.</p> <p>Le informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico devono essere visualizzate per almeno 30 secondi. Durante il viaggio le informazioni relative al viaggio devono essere visualizzate almeno ogni 6 minuti. Prima dell'inizio del viaggio deve essere visualizzato un avviso.</p>	<p>Verkehrshinweise und Sondertexte haben Priorität vor den anderen Inhalten mit Ausnahme der Anschlusssituation.</p> <p>Lieferant der Daten: Betreiber und Land Südtirol.</p> <p>Le informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico e avvisi speciali hanno la priorità rispetto agli altri contenuti, ad eccezione dello stato delle coincidenze.</p> <p>Fornitore dei dati: gestore e Provincia di Bolzano.</p>
Anschlusssituation Stato delle coincidenze	<p>Mindestens 2 Minuten vor Ankunft an der Anschlusshaltestelle</p> <p>Almeno 2 minuti prima dell'arrivo alla fermata di coincidenza</p>	<p>Kontinuierliche Darstellung bis zur Abfahrt von der Anschlusshaltestelle.</p> <p>Lieferant der Daten: Betreiber / Echtzeitdaten von Fremdlieferanten.</p> <p>Visualizzazione continua fino alla partenza dalla fermata di coincidenza.</p> <p>Fornitore dei dati: operatore / dati in tempo reale forniti da sistemi terzi.</p>
Institutionelle Informationen Informazioni istituzionali	<p>Mindestens 30% der effektiven Fahrt-dauer (in Sekunden)</p> <p>Almeno il 30% della durata effettiva del viaggio (in secondi)</p>	<p>Lieferant der Daten: Land Südtirol bzw. Dritte, sofern die Informationen als institutionelle Informationen anerkannt werden</p> <p>Fornitore dei dati: Provincia di Bolzano ovvero terzi, se le informazioni sono riconosciute come istituzionali</p>
Allgemeine Informationen Informazioni generali	<p>Mindestens 30% der effektiven Fahrt-dauer (in Sekunden)</p> <p>Almeno il 30% della durata effettiva del viaggio (in secondi)</p>	<p>Nachrichten (ohne Werbung) und/oder Wetterdaten</p> <p>Lieferant der Daten: Betreiber / Vertragspartner des Betreibers</p> <p>Notizie (senza pubblicità) e/o dati meteorologici.</p> <p>Fornitore dei dati: gestore / partner contrattuale del gestore</p>
Kommerzielle Werbung Publicità commerciale	<p>Höchstens 30% der effektiven Fahrt-dauer (in Sekunden)</p> <p>Massimo 30% della durata effettiva del viaggio (in secondi)</p>	<p>Fremd- und Eigenwerbung des Betreibers.</p> <p>Lieferant der Daten: Betreiber</p> <p>Publicità esterna e pubblicità dell'operatore.</p> <p>Fornitore dei dati: gestore</p>

**Beispiel für die Kalkulation der zur Verfügung stehenden Slots zur Darstellung von Inhalten:
Esempio di calcolo delle slot temporali disponibili per la visualizzazione dei contenuti:**

1. Fahrtdauer Tempo di percorrenza	38 Min. 38 min.	Effektive Fahrzeit inkl. Verspätungen Tempo effettivo di percorrenza inclusi i ritardi
2. Verkehrshinweise Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico	7x30 Sek = 3 Min. und 30 Sek. 7x30 sec. = 3 min. e 30 secondi	Hinweis für 30 Sekunden zur Minute 0, 6, 12, 18, 24, 30, 36. Avviso di 30 secondi al minuto 0, 6, 12, 18, 24, 30, 36
3. Anschlusssituation Stato delle coincidenze	2x2 Min.= 4 Min. 2x2 min. = 4 min.	zwei Anschlusshaltestellen im Fahrtverlauf due fermate di coincidenza durante il viaggio
4. Restliche zur Verfügung stehende Zeit für Infotainment Tempo restante disponibile per l'infotainment	38-3,5-4 Min. = 30,5 Min. 38-3,5-4 min. = 30,5 min.	Zur Verfügung stehende Restzeit abzüglich Punkte (2) und (3) Tempo residuo ottenuto sottraendo i punti (2) e (3)
5. Allgemeine Informationen Informazioni generali	9 Min. 9 min.	Minimale Zeit von 30% der zur Verfügung stehenden Zeit (4) Tempo minimo pari al 30% del tempo totale disponibile (4)
6. Institutionelle Informationen Informazione istituzionale	12,5 Min. 12,5 min.	Minimale Zeit von 30% der zur Verfügung stehenden Zeit (4) Tempo minimo pari al 30% del tempo totale disponibile (4)
7. Fremd- und Eigenwerbung des Betreibers Pubblicità esterna e pubblicità dell'operatore	9 Min. 9 min.	Maximale Zeit von 30% der zur Verfügung stehenden Zeit (4) Tempo massimo pari al 30% del tempo totale disponibile (4)

Sollten keine Verkehrshinweise vorhanden sein, so kann die Restlaufzeit abzüglich der Anschlussinformationen aufgeteilt werden ((4)-(2)).

Se non sono disponibili informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico, è possibile suddividere il tempo di percorrenza disponibile sottraendo al tempo effettivo di viaggio il tempo previsto per le informazioni sulle coincidenze ((4)-(2)).

Die Verteilung der einzelnen Inhalte muss abwechselnd erfolgen und maximal 3 Minuten je Inhaltstyp umfassen. Im Konkreten bedeutet dies, dass beispielsweise in den nachfragestarken Abschnitten Fremdwerbung nicht durchgängig gezeigt werden darf und in den nachfrageschwachen Abschnitten nicht nur institutionelle Informationen.

La distribuzione dei singoli contenuti deve avvenire in modo alternato e non deve superare i 3 minuti per tipologia di contenuto. In concreto ciò significa, ad esempio, che nei tratti con domanda elevata non può essere trasmessa solamente pubblicità esterna e parimenti nei tratti con domanda ridotta non può essere visualizzata solo informazione di tipo istituzionale.

Beispiel einer Abfolge nach Inhaltstyp während einer Fahrt von 38 Minuten.

Esempio di una sequenza in base al contenuto durante una corsa di 38 minuti.

Fahrdauer Durata del viaggio	38 Minuten /38 minuti	Effektive Fahrzeit inkl. Verspätungen Effettivo tempo di percorrenza inclusi i ritardi
Verkehrshinweise Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico	30 Sekunden / 30 secondi	Hinweis für mindestens 30 Sekunden nach Abfahrt des Busses Visualizzazione per almeno 30 secondi dopo la partenza dell'autobus
Kommerzielle Werbung Pubblicità commerciale	3 Minuten / 3 minuti	
Institutionelle Informationen Pubblicità istituzionale	3 Minuten / 3 minuti	
Verkehrshinweise Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico	30 Sekunden / 30 secondi	Hinweis für mindestens 30 Sekunden Visualizzazione per almeno 30 secondi
Anschlussituation Stato delle coincidenze	2 Minuten / 2 minuti	2 Minuten vor der geplanten Ankunft werden die Anschlüsse visualisiert 2 minuti prima dell'arrivo alla fermata di coincidenza viene trasmesso lo stato delle coincidenze
Allgemeine Informationen Informazioni generali	3 Minuten / 3 minuti	Wetter, Schlagzeilen Meteo, notizie di attualità
Verkehrshinweise Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico	30 Sekunden / 30 secondi	Hinweis für mindestens 30 Sekunden Visualizzazione per almeno 30 secondi
Kommerzielle Werbung Pubblicità commerciale	3 Minuten / 3 minuti	
Institutionelle Informationen Pubblicità istituzionale	3 Minuten / 3 minuti	
Verkehrshinweise Informazioni sullo stato dei servizi di trasporto pubblico	30 Sekunden / 30 secondi	Hinweis für mindestens 30 Sekunden Visualizzazione per almeno 30 secondi

ABSCHNITT II

Regelung zu Infotainment auf den Verkehrsmitteln der öffentlichen Linienverkehrsdienste, die mit Dienstvertrag geregelt sind

Die STA AG installiert im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen ein Infotainment-System auf den Verkehrsmitteln der Betreiber. Die detaillierten technischen Voraussetzungen für die Installation des Systems sind im Dienstvertrag beschrieben.

Dieses Infotainmentsystem wird von der STA AG kontrolliert und dient in erster Linie für die Fahrgastinformation und die Kommunikation mit den Kunden/Fahrgästen. Für die Betreiber der öffentlichen Linienverkehrsdienste ist kommerzielle Werbung in den Verkehrsmitteln untersagt und es wird auch kein direkter Zugang zum Infotainment-System der STA gewährt.

Es obliegt dem Land Südtirol/STA AG mit welchen Inhalten diese Kanäle bespielt werden.

CAPO II

Regolamentazione per l'infotainment e la pubblicità sui mezzi destinati ai servizi di trasporto pubblico di linea regolati da contratto di servizio

Su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano, la STA SpA sta installa un sistema di infotainment sui mezzi di trasporto degli operatori. I requisiti tecnici dettagliati per l'installazione del sistema sono descritti nel contratto di servizio.

Questo sistema di infotainment è controllato dalla STA SpA e serve principalmente per l'informazione ai passeggeri e la comunicazione con i clienti/passeggeri. Per gli operatori dei servizi di trasporto pubblico di linea è vietata la pubblicità commerciale nei mezzi e non è dato l'accesso diretto al sistema di infotainment della STA.

Spetta alla Provincia di Bolzano/STA SpA decidere quali contenuti inserire in questi canali.



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der geschäftsführende Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio reggente	BARBOLINI NICOLA	29/06/2020
Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione reggente	VALENTINI GIOVANNA	29/06/2020
Die Ressortdirektorin La Direttrice di Dipartimento	KERSCHBAUMER GABRIELA	29/06/2020
Der Landesrat L'Assessore	ALFREIDER DANIEL	30/06/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 54 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Nicola Barbolini
codice fiscale: TINIT-BRBNCL71T02M067P
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 11801848
data scadenza certificato: 26/02/2022 00.00.00*

*nome e cognome: Gabriela Kerschbaumer
codice fiscale: TINIT-KRSGRL62L56B220C
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 13660595
data scadenza certificato: 02/07/2022 00.00.00*

Am 13/07/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 54 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Giovanna Valentini
codice fiscale: TINIT-VLNGNN64D62A952S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 14918094
data scadenza certificato: 25/09/2022 00.00.00*

*nome e cognome: Daniel Alfreider
codice fiscale: TINIT-LFRDNL81D04B160R
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 11451315
data scadenza certificato: 31/01/2022 00.00.00*

Copia prodotta in data 13/07/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/06/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma